

SK

Slovensky

Návod na použitie

VARNÁ DOSKA

Obsah

Návod na použitie,1
 Upozornenia,4
 Servisná služba,6
 Popis zariadenia,7
 Inštalácia,20
 Uvedenie do činnosti a použitie,24
 Opatrenia a rady,24
 Údržba a starostlivosť,25
 Identifikácia a riešenie problémov,25

GB

English

Operating Instructions

НОВ

Contents

Operating Instructions,1
 Warnings,3
 Assistance,6
 Description of the appliance,7
 Installation,9
 Start-up and use,12
 Precautions and tips,12
 Maintenance and care,13
 Troubleshooting,13

BG

Български

Инструкции за употреба

ГОТВАРСКИ ПЛОТ

Общо съдържание

Инструкции за употреба,1
 Предупреждения,4
 Техническо обслужване,6
 Описание на уреда,7
 Инсталиране,26
 Пуск и експлоатация,30
 Предпазни мерки и препоръки,30
 Поддръжка и почистване,31
 Отстраняване на неизправности,31

CZ

Česky

Pokyny pro použití

VARNÁ DESKA

Obsah

Pokyny pro použití,1
 Upozornění,3
 Servisní služba,6
 Popis zařízení,7
 Instalace,14
 Uvedení do činnosti a použití,18
 Opatření a rady,18
 Údržba a péče,19
 Identifikace a řešení problémů,19

RU

Русский

Руководство по эксплуатации

ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Содержание

Руководство по эксплуатации,1
 Предупреждения,5
 Сервисное обслуживание,6
 Описание изделия,8
 Установка,32
 Включение и эксплуатация,36
 Предосторожности и рекомендации,36
 Техническое обслуживание и уход,37
 Неисправности и методы их устранения,37

KZ

Қазақша

Пайдалану нұсқаулығы

ПЛИТА

Мазмұны

Пайдалану нұсқаулығы,2
Ескертулер,5
Көмек,6
Құрылғы сипаттамасы,8
Орнату,39
Қосу және пайдалану,43
Сақтандырулар мен кеңестер,43
Жөндеу және күтім,44
Ақаулықтарды жою,44

GB

Warnings

WARNING: The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements. Children less than 8 years of age shall be kept away unless continuously supervised. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING: Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire. NEVER try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.

WARNING: Danger of fire: do not store items on the cooking surfaces.

Never use steam cleaners or pressure cleaners on the appliance.

Remove any liquid from the lid before opening it. Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

CAUTION: the use of inappropriate hob guards can cause accidents.

CZ

Upozornění

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení a jeho přístupné části dosahují během použití velmi vysoké teploty. Je třeba dávat pozor a zabránit styku s topnými články. Udržujte děti mladší 8 let v dostatečné vzdálenosti, pokud nejsou pod neustálým dohledem. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ: Ponechání sporáku s ohřivanými tuky a oleji může být nebezpečné a může způsobit požár. NIKDY není třeba hasit plamen/požár vodou, ale je nutné vypnout zařízení a zakrýt plamen například víkem nebo hydrofobní dekou.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí požáru, nenechávejte nic na vaření.

Nikdy nepoužívejte k čištění zařízení vysokotlaký parní čistič.

Před otevřením krytu setřete případné kapaliny, které se na něm nacházejí. Nezavírejte skleněný kryt (je-li součástí) s ještě teplými plynovými hořáky nebo elektrickou plotnou.

Přístroj není určen k uvedení do provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ: Použití nevhodných ochranných desek může způsobit nehody.

SK

Upozornenia

VÝSTRAHA: Zariadenie a jeho prístupné časti sa môžu počas použitia ohriať. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli horúcich častí. Deti mladšie ako 8 rokov musia byť udržiavané v bezpečnej vzdialenosti, alebo musia byť nepretržite pod dohľadom. Toto zariadenie môžu používať deti nad 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami, len ak sú pod dohľadom, alebo ak boli náležite poučené ohľadne bezpečného použitia zariadenia a ak pochopili možné nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu zverenú užívateľovi nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

VÝSTRAHA: Nepozornosť pri varení na varnej doske s tukom alebo olejom môže byť nebezpečná a môže spôsobiť požiar. **NIKDY** sa nepokúšajte hasiť oheň vodou, ale vypnite zariadenie a prikryte plamene, napr. vekom alebo hasiacou utierkou.

VÝSTRAHA: Nebezpečenstvo požiaru! Nenechávajte predmety na varných povrchoch.

Nikdy nepoužívajte na čistenie zariadenia parný alebo vysokotlakový čistič.

Pred otvorením veka z neho odstráňte všetky tekutiny. Nezatvárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), keď sú horáky alebo elektrické platne ešte teplé.

Zariadenie nie je vhodné na ovládanie prostredníctvom externých časovačov alebo samostatného systému diaľkového riadenia.

UPOZORNENIE: použitie nevhodných ochranných krytov varnej dosky môže spôsobiť nehodu.

BG

Предупреждения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Уредът и достъпните му части се нагоресяват по време на употреба. Трябва да се избягва контакт с нагревателите. Деца под 8 години трябва да бъдат държани настрана, освен ако не са под непрекъснат надзор. Уредът може да бъде използван от деца над 8 години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания, ако са наблюдавани, или са им дадени указания относно използването на уреда по безопасен начин, и са запознати с възможните опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Готвенето без надзор с мазнина или масло върху готварски плот може да бъде опасно и да доведе до пожар. **НИКОГА** не опитвайте да гасите пожар с вода, а изключете уреда и след това покрийте пламъка, например с капак или противопожарно одеяло.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар: не поставяйте предмети върху повърхностите за готвене.

Никога не използвайте водочистачки или парочистачки върху уреда.

Отстранете течността от капака, преди да го отворите. Не затваряйте стъкления капак (ако има такъв), когато газовите горелки или електрическите котлони все още са горещи.

Уредът не е предназначен за управление с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

ВНИМАНИЕ: използването на неподходящи готварски плотове може да доведе до инциденти.

RU

Предупреждения

ВНИМАНИЕ: Данное изделие и его доступные комплектующие сильно нагреваются в процессе эксплуатации. Будьте осторожны и не касайтесь нагревательных элементов. Не разрешайте детям младше 8 лет приближаться к изделию без контроля. Данное изделие может быть использовано детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или без опыта и знания о правилах использования изделия при условии надлежащего контроля или обучения безопасному использованию изделия с учетом соответствующих рисков. Не разрешайте детям играть с изделием. Не разрешайте детям осуществлять чистку и уход за изделием без контроля взрослых.

ВНИМАНИЕ: Опасно оставлять включенную конфорка с маслом или жиром без присмотра, так как это может привести к пожару. НИКОГДА не пытайтесь погасить пламя/пожар водой. Прежде всего выключите изделие и накройте пламя крышкой или огнеупорной тканью.

ВНИМАНИЕ: Опасность пожара: не оставляйте предметов на варочных поверхностях.

Никогда не используйте паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

Удалите жидкость из крышки перед открытием. Не закрывать стеклянную крышку (если имеется) с газовыми горелками или электрическая плита еще горячая.

Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления.

ВНИМАНИЕ: Использование несоответствующих план защиты может привести к несчастным случаям.

KZ

Ескертулер

ЕСКЕРТУ: Құрылғы мен оның қол жететін бөліктері жұмыс кезінде қызуы мүмкін. Қыздыру элементтеріне тимеуге назар аударыңыз. 8-ге толмаған балаларға үздіксіз бақылау болмаса, құрылғыдан аулақ ұстау керек. Бұл құрылғыны қауіпсіз түрде қолдану бойынша кеңес не нұсқау берілген және ықтимал қауіп-қатерлерді түсінетін жағдайда, оны 8-ге толған балалар мен дене, сезіну немесе ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар қолдана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға болмайды. Балаларға бақылаусыз құрылғыны тазалауға және оған қызмет көрсетуге болмайды.

ЕСКЕРТУ: Плитада майға тамақ пісірген кезде бақылап тұрмау қауіпті болуы және өрт шығуға әкелуі мүмкін.

Өртті ЕШҚАШАН сумен өшіруші болмаңыз, оның орнына құрылғыны өшіріп, жалынды жабыңыз, мысалы қақпақпен немесе өртенбейтін матамен.

ЕСКЕРТУ: Өрт қаупі бар: пісіру беттерінде заттарды сақтамаңыз.

Автоматты түрде тазарту кезінде құрылғының беті ыстық болатындықтан балаларды одан алыс жерде ұстаңыз.

Металл заттарды (пышақтар, қасықтар, таба қақпақтары, т.б.) конфоркаға қоймаңыз, себебі олар қызып кетуі мүмкін.

Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: сәйкес келмейтін конфоркалардың қорғану құралдарын пайдалану жазатайым оқиғаларға себеп болуы мүмкін.

GB

Assistance

Communicating:

- Type of trouble
- Appliance model (Mod.)
- Serial number (S/N)

This information is found on the data plate located on the appliance and/or on the packaging.

CZ

Servisní služba

Když se obrátíte na servisní službu, oznamte:

- typ poruchy,
- model zařízení (Mod.),
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace se nacházejí na identifikačním štítku, umístěném na zařízení, a/nebo na obalu.

SK

Servisná služba

Keď sa obrátíte na servisnú službu, oznámte:

- typ poruchy,
- model zariadenia (Mod.),
- výrobné číslo (S/N).

Tieto informácie sa nachádzajú na identifikačnom štítku, umiestnenom na zariadení a/alebo na obale.

BG

Техническо обслужване

Подгответе следната информация:

- тип на възникналия проблем.
- модел на уреда (Mod.).
- сериен номер (S/N).

Тази информация се намира на табелката с данни върху уреда.

RU

Сервисное обслуживание

Перед тем как обратиться в Центр Технического Обслуживания:

- тип неисправности;
- модель изделия (Мод.)
- номер тех. паспорта (сериинный №)

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии.

KZ

Көмек

Байланыс ақпараты:

- туындаған проблема түрі.
- құрылғының моделі (Мод.).
- сериялық нөмірі (С/Н).

Бұл ақпарат құрылғыда орнатылған деректеме кестесінде немесе орамадан табылуы мүмкін.

GB

Description of the appliance

Overall view

1. Support Grid for **COOKWARE**
2. **GAS BURNERS**
3. Control Knobs for **GAS BURNERS**
4. **GAS BURNERS** button
5. Ignition for **GAS BURNERS**
6. **SAFETY DEVICES**

- **GAS BURNERS** differ in size and power. Use the diameter of the cookware to choose the most appropriate burner to cook with.
- Control Knobs for **GAS BURNERS** adjust the size of the flame.
- **GAS BURNER IGNITION** enables a specific burner to be lit automatically.
- **SAFETY DEVICE** stops the gas flow if the flame is accidentally extinguished.

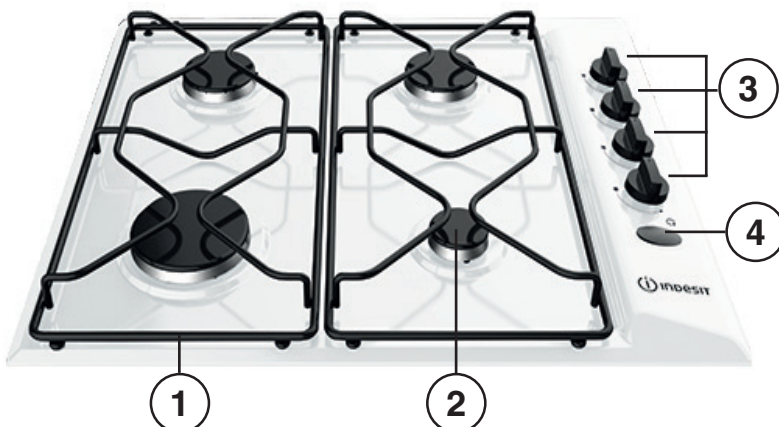
CZ

Popis zařízení

Celkový pohled

1. Opěrná mřížka pro **HRNCE**
2. **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
3. Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
4. Tlačítko zapalování **PLYNOVÝCH HOŘÁKŮ**
5. Zapalování pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
6. **BEZPEČNOSTNÍ PRVKY**

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** se vzájemně liší velikostí a výkonem. Na základě průměru použitých hrnců zvolte nejvhodnější hořák pro vaření v těchto hrncích.
- Otočné ovládače pro **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slouží k nastavení velikosti plamene.
- **ZAPÁLENÍ PLYNOVÉHO HOŘÁKU** aktivuje specifický hořák za účelem jeho automatického zapálení.
- **BEZPEČNOSTNÍ PRVEK** slouží k zastavení průtoku plynu v případě náhodného zhasnutí plamene.

**SK**

Popis zariadenia

Celkový pohľad

1. Oporná mriežka pre **HRNCE**
2. **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
3. Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
4. Tlačidlo zapalovania **PLYNOVÝCH HOŘÁKOV**
5. Zapalovanie pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY**
6. **BEZPEČNOSTNÉ PRVKY**

- Jednotlivé **PLYNOVÉ HOŘÁKY** sa navzájom líšia veľkosťou a výkonom. Na základe priemeru použitých hrncov zvolte najvhodnejší horák pre varenie v týchto hrncoch.
- Otočné ovládače pre **PLYNOVÉ HOŘÁKY** slúžia na nastavenie veľkosti plameňa.
- **ZAPAĽOVAČ PLYNOVÉHO HOŘÁKA** umožňuje automaticky zapáliť daný horák.
- **BEZPEČNOSTNÝ PRVOK** slúži na zastavenie prietoku plynu v prípade náhodného zhasnutia plameňa.

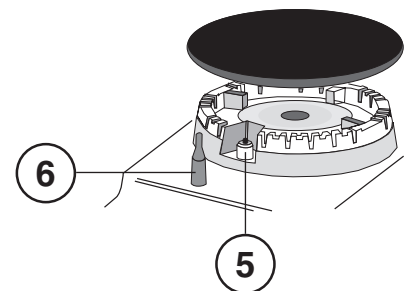
BG

Описание на уреда

Общ преглед

1. Носеща скара за **ГОТВАРСКИТЕ СЪДОВЕ**
2. **ГАЗОВИ ГОРЕЛКИ**
3. Контролни превключватели за **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ**
4. Запалката за **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ**
5. Запалване за **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ**
6. **МЕХАНИЗМИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

- **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ** се различават по размер и мощност. Използвайте диаметъра на готварския съд, за да изберете най-подходящата горелка, с която да готвите.
- Контролните превключватели за **ГАЗОВИТЕ ГОРЕЛКИ** регулират големината на пламъка.
- **ЗАПАЛВАНЕТО ЗА ГАЗОВИ ГОРЕЛКИ** позволява определена горелка да се запали автоматично.
- **МЕХАНИЗЪТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ** спира потока от газ, ако пламъкът бъде неволно изгасен.



Описание изделия

Общи вид

1. Опорные решетки для **КАСТРЮЛЬ И СКОВОРОД**
2. **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ**
3. Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
4. **КНОПКА ЗАЖИГАНИЯ ГАЗОВЫХ КОНФОРОК**
5. Свеча зажигания **ГАЗОВЫХ ГОРЕЛОК**
6. **ЗАЩИТНОЕ УСТРОЙСТВО**

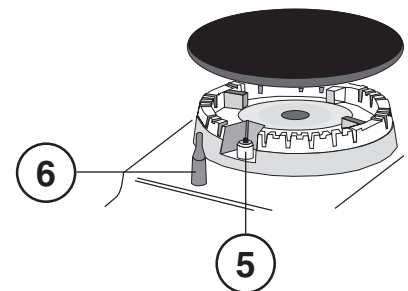
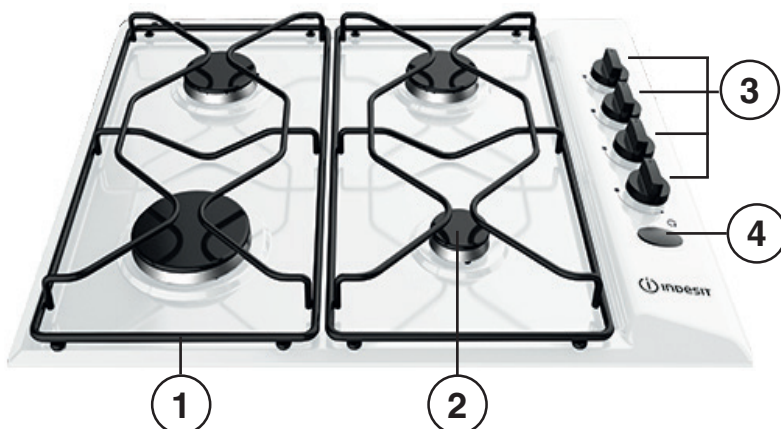
- **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ** имеют разную мощность и размер. Выберите конфорку, наиболее соответствующую диаметру используемой посуды.
- Регуляторы **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК** служат для регуляции пламени.
- Свеча **ЗАЖИГАНИЯ ГАЗОВЫХ КОНФОРОК** для автоматического зажигания нужной конфорки.
- **УСТРОЙСТВО БЕЗОПАСНОСТИ** при случайном гашении пламени перекрывает подачу газа.

Құрылғы сипаттамасы

Жалпы шолу

1. **ЫДЫСТАРҒА** арналған тіреуіш тор
2. **ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫ**
3. **ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫН** реттеу тұтқасы
4. **ГАЗ ОТТЫҚТАРЫНЫҢ** түймесі
5. **ГАЗ ЖАНАРҒЫЛАРЫН** тұтандыру оттығы
6. **ҚОРҒАНЫС ҚҰРАЛЫ**

- **ГАЗ КОНФОРКАЛАРЫ** өлшемі мен қуатына қарай әртүрлі болады. Тамақ пісіру үшін тиісті оттықты ыдыстың диаметріне қарай таңдаңыз.
- **ОТТЫҚТАРДЫ** басқару тұтқалары жалынның өлшемін реттейді.
- **ГАЗ ОТТЫҒЫНЫҢ ТҰТАТУ ҚҰРАЛЫ** белгілі бір оттықты автоматты түрде жандыруға мүмкіндік береді.
- **ҚАУІПСІЗДІК ҚҰРЫЛҒЫСЫ** жалын байқаусыз өшірілсе, газ ағынын тоқтатады.



Installation

! Before operating your new appliance please read this instruction booklet carefully. It contains important information for safe use, installation and care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

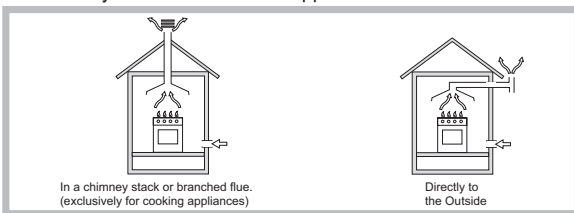
Positioning

! Keep packaging material out of the reach of children. It can become a choking or suffocation hazard (see Precautions and tips).

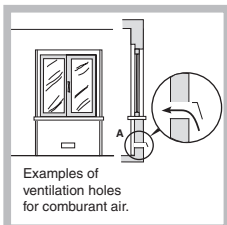
! The appliance must be installed by a qualified professional according to the instructions provided. Incorrect installation may cause harm to people and animals or may damage property.

! This unit may be installed and used only in permanently ventilated rooms in accordance with current national regulations. The following requirements must be observed:

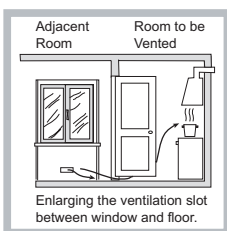
- The room must be equipped with an air extraction system that expels any combustion fumes. This may consist of a hood or an electric fan that automatically starts each time the appliance is switched on.



- The room must also allow proper air circulation, as air is needed for combustion to occur normally. The flow of air must not be less than 2 m³/h per kW of installed power.



The air circulation system may take air directly from the outside by means of a pipe with an inner cross section of at least 100 cm²; the opening must not be vulnerable to any type of blockages.



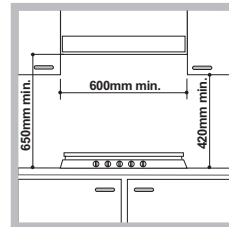
The system can also provide the air needed for combustion indirectly, i.e. from adjacent rooms fitted with air circulation tubes as described above. However, these rooms must not be communal rooms, bedrooms or rooms that may present a fire hazard.

- Intensive and prolonged use of the appliance may necessitate supplemental ventilation, e.g. opening a window or increasing the power of the air intake system (if present).
- Liquid petroleum gas sinks to the floor as it is heavier than air. Therefore, rooms containing LPG cylinders must also be equipped with vents to allow gas to escape in the event of a leak. As a result LPG cylinders, whether partially or completely full, must not be installed or stored in rooms or storage areas that are below ground level (cellars, etc.). It is advisable to keep only the cylinder being used in the room, positioned so that it is not subject to heat produced by external sources (ovens, fireplaces, stoves, etc.) which could raise the temperature of the cylinder above 50°C.

Fitting the appliance

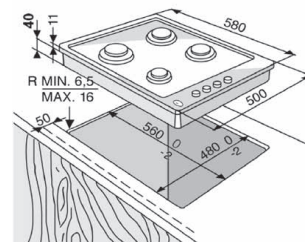
The following precautions must be taken when installing the hob:

- Kitchen cabinets adjacent to the appliance and taller than the top of the hob must be at least 200 mm from the edge of the hob.
- Hoods must be installed according to their relative installation instruction manuals and at a minimum distance of 650 mm from the hob (see figure).
- Place the wall cabinets adjacent to the hood at a minimum height of 420 mm from the hob (see figure).



If the hob is installed beneath a wall cabinet, the latter must be situated at a minimum of 700 mm above the hob.

- The installation cavity should have the dimensions indicated in the figure.



NOTE: In case of installation of a hood above the hob, please refer to the hood instructions for the correct distance.

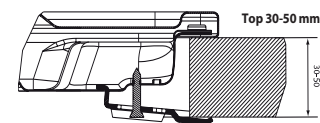
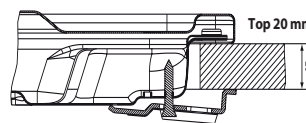
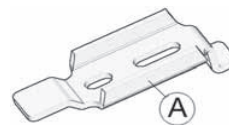
- After having cleaned the perimeter surface, apply the supplied gasket to the hob as shown in the figure.



Position the hob in the worktop opening made respecting the dimensions indicated in the Instruction.

NOTE: the power supply cable must be long enough to permit its upward extraction.

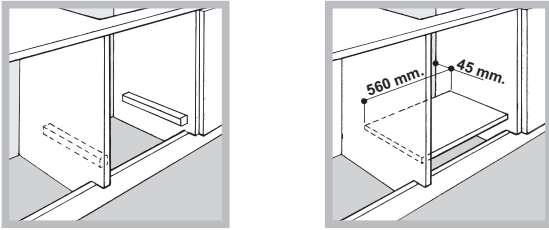
To secure the hob, use the brackets (A) provided with it. Fit the brackets into the relevant bores shown by the arrow and fasten them by means of their screws in accordance with the thickness of the worktop (see the following figures).



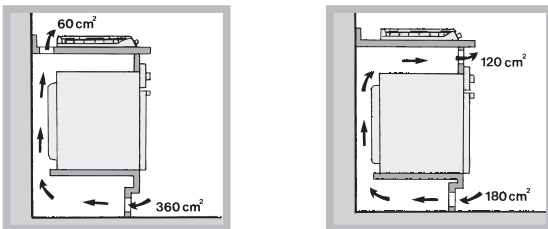
- Where the hob is not installed over a built-in oven, a wooden panel must be installed as insulation. This must be placed at a minimum distance of 20 mm from the lower part of the hob.

Ventilation

To ensure adequate ventilation, the back panel of the cabinet must be removed. It is advisable to install the oven so that it rests on two strips of wood, or on a completely flat surface with an opening of at least 45 x 560 mm (see diagrams).



Where a hob is installed above an oven without a forced ventilation cooling system, adequate ventilation must be provided inside the cabinet by means of air holes through which air can pass (see figure).



Electrical connection

Hobs equipped with a three-pole power supply cable are designed to operate with alternating current at the voltage and frequency indicated on the data plate (this is located on the lower part of the appliance). The earth wire in the cable has a green and yellow cover. If the appliance is to be installed above a built-in electric oven, the electrical connection of the hob and the oven must be carried out separately, both for electrical safety purposes and to make extracting the oven easier.

Connecting the supply cable to the mains

Install a standardised plug corresponding to the load indicated on the data plate.

The appliance must be directly connected to the mains using an omnipolar circuit-breaker with a minimum contact opening of 3 mm installed between the appliance and the mains.

The circuit-breaker must be suitable for the charge indicated and must comply with current electrical regulations (the earthing wire must not be interrupted by the circuit-breaker). The supply cable must not come into contact with surfaces with temperatures higher than 50°C.

! The installer must ensure that the correct electrical connection has been made and that it is compliant with safety regulations.

Before connecting to the power supply, make sure that:

- the appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- the socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate.
- the voltage is in the range between the values indicated on the data plate.
- the socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it. Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Gas connection

The appliance should be connected to the main gas supply or to a gas cylinder in compliance with current national regulations. Before carrying out the connection, make sure the cooker is compatible with the gas supply you wish to use. If this is not the case, follow the instructions indicated in the paragraph "Adapting to different types of gas."

When using liquid gas from a cylinder, install a pressure regulator which complies with current national regulations.

! Check that the pressure of the gas supply is consistent with the values indicated in Table 1 ("Burner and nozzle specifications"). This will ensure the safe operation and longevity of your appliance while maintaining efficient energy consumption.

Attention! Before connection remove a transport plug from the connecting hole of the cooker gas pipeline

Connection with a rigid pipe (copper or steel)

! Connection to the gas system must be carried out in such a way as not to place any strain of any kind on the appliance.

There is an adjustable L-shaped pipe fitting on the appliance supply ramp and this is fitted with a seal in order to prevent leaks. The seal must always be replaced after rotating the pipe fitting (seal provided with appliance). The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment.

Connecting a flexible jointless stainless steel pipe to a threaded attachment

The gas supply pipe fitting is a threaded 1/2 gas cylindrical male attachment. These pipes must be installed so that they are never longer than 2000 mm when fully extended. Once connection has been carried out, make sure that the flexible metal pipe does not touch any moving parts and is not compressed.

! Only use pipes and seals that comply with current national regulations.

Checking the tightness of the connection

! When the installation process is complete, check the pipe fittings for leaks using a soapy solution. Never use a flame.

Adapting to different types of gas

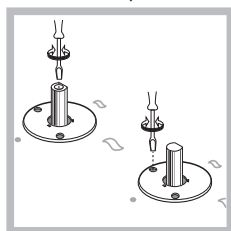
To adapt the hob to a different type of gas other than default type (indicated on the rating plate at the base of the hob or on the packaging), the burner nozzles should be replaced as follows:

1. Remove the hob grids and slide the burners off their seats.
2. Unscrew the nozzles using a socket spanner of the appropriate size, and replace them with nozzles for the new type of gas (see table 1 "Burner and nozzle characteristics").
3. Reassemble the parts following the above procedure in the reverse order.
4. Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Sticker are available from any of our Service Centres.

• Adjusting the burners' primary air
Does not require adjusting.

- Setting the burners to minimum

1. Turn the tap to the low flame position;



2. Remove the knob and adjust the adjustment screw, which is positioned in or next to the tap pin, until the flame is small but steady.

3. Having adjusted the flame to the required low setting, while the burner is alight, quickly change the position of the knob from minimum to maximum and vice versa several times, checking that the flame does not go out.

4. Some appliances have a safety device (thermocouple) fitted. If the device fails to work when the burners are set to the low flame setting, increase this low flame setting using the adjusting screw.

5. Once the adjustment has been made, replace the seals on the by-passes using sealing wax or a similar substance.

! If the appliance is connected to liquid gas, the regulation screw must be fastened as tightly as possible.

! Once this procedure is finished, replace the old rating sticker with one indicating the new type of gas used. Stickers are available from any of our Service Centres.

! Should the gas pressure used be different (or vary slightly) from the recommended pressure, a suitable pressure regulator must be fitted to the inlet pipe (in order to comply with current national regulations).

DATA PLATE	
Electrical connections	see data plate
ECODESIGN	
This appliance conforms to the EU Regulation no. 66/2014 implementing Directive 2009/125/EC. standard EN 30-2-1	

Burner and nozzle specification

Refer to the injector table of you Country

Start-up and use

! The position of the corresponding gas burner is shown on every knob.


Gas burners

Each burner can be adjusted to one of the following settings using the corresponding control knob:

- Off
-  Maximum
- Minimum

To light one of the burners, hold a lit match or lighter near the burner and, at the same time, press down and turn the corresponding knob anti-clockwise to the maximum setting.

Since the burner is fitted with a safety device, the knob should be pressed for approximately 2-3 seconds to allow the automatic device keeping the flame alight to heat up.

When using models with an ignition button, light the desired burner by first pressing the gas burners button (identifiable by the  symbol), then pressing down the corresponding knob as far as possible and turning it anticlockwise towards the maximum setting.

! If a flame is accidentally extinguished, turn off the control knob and wait for at least 1 minute before trying to relight it.

Practical advice on using the burners

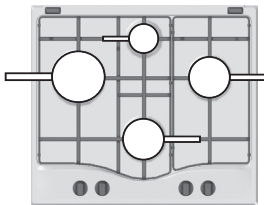
To ensure the burners operate efficiently:

- Use appropriate cookware for each burner (see table) so that the flames do not extend beyond the bottom of the cookware.
- Always use cookware with a flat base and a cover.
- When the contents of the pan reach boiling point, turn the knob to minimum.

Burner	Ø Cookware Diameter (cm)
Rapid (R)	24 - 26
Semi Rapid (S)	16 - 22
Auxiliary (A)	8 - 14

To identify the type of burner, refer to the designs in the section entitled, "Burner and Nozzle Specifications".

- For maximum stability, always make sure that the pan supports are correctly fitted and that each pan is placed centrally over the burner.
- Pan handles should be positioned in line with one of the support bars on the pan support grid.
- Pan handle should be positioned so not to protrude beyond the front edge of the hob.



greatest stability.

The more variable aspect in terms of pan stability can often be the pan itself, (or the positioning of that pan during use). Well balanced pans, with flat bases that are placed centrally over the burner, with the pan handles aligned with one of the support fingers obviously offer the

Precautions and tips

! This appliance has been designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

General safety

- **This is a class 3 built-in appliance.**
- **Gas appliances require regular air exchange to maintain efficient operation. When installing the hob, follow the instructions provided in the paragraph on "Positioning" the appliance.**
- **These instructions are only valid for the countries whose symbols appear in the manual and on the serial number plate.**
- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or damp hands and feet.
- **The appliance must be used by adults only for the preparation of food, in accordance with the instructions outlined in this booklet. Any other use of the appliance (e.g. for heating the room) constitutes improper use and is dangerous. The manufacturer may not be held liable for any damage resulting from improper, incorrect and unreasonable use of the appliance.**
- Ensure that the power supply cables of other electrical appliances do not come into contact with the hot parts of the oven.
- The openings used for ventilation and dispersion of heat must never be covered.
- Always make sure the knobs are in the "●"/"○" position when the appliance is not in use.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Never carry out any cleaning or maintenance work without having detached the plug from the mains.
- In case of malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance. Contact a Service Centre (see Assistance).
- Do not close the glass cover (if present) when the gas burners or electric hotplates are still hot.
- The appliance should not be operated by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, by inexperienced individuals or by anyone who is not familiar with the product. These individuals should, at the very least, be supervised by someone who assumes responsibility for their safety or receive preliminary instructions relating to the operation of the appliance.
- Do not let children play with the appliance.
- **The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.**

Disposal

- When disposing of packaging material: observe local legislation so that the packaging may be reused.
- The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol

on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Cook your food in closed pots or pans with well-fitting lids and use as little water as possible. Cooking with the lid off will greatly increase energy consumption.
- Use purely flat pots and pans.
- If you are cooking something that takes a long time, it's worth using a pressure cooker, which is twice as fast and saves a third of the energy.

Maintenance and care

Switching the appliance off

Disconnect your appliance from the electricity supply before carrying out any work on it.

Cleaning the hob surface

- All the enamelled and glass parts should be cleaned with warm water and neutral solution.
- Stainless steel surfaces may be stained by calcareous water or aggressive detergents if left in contact for too long. Any food spills (water, sauce, coffee, etc.) should be wiped away before they dry.
- Clean with warm water and neutral detergent, and then dry with a soft cloth or chamois. Remove baked-on dirt with specific cleaners for stainless steel surfaces.
- Clean stainless steel only with soft cloth or sponge.
- Do not use abrasive or corrosive products, chlorine-based cleaners or pan scourers.
- Do not use steam cleaning appliances.
- Do not use flammable products.
- Do not leave acid or alkaline substances, such as vinegar, mustard, salt, sugar or lemon juice on the hob.

Cleaning the hob parts

- Clean the enamelled and glass parts only with soft cloth or sponge.
- Grids, burner caps and burners can be removed to be cleaned.
- Clean them by hand with warm water and non-abrasive detergent, removing any food residues and checking that none of the burner openings is clogged.
- Rinse and dry.
- Refit burners and burner caps correctly in the respective housings.
- When replacing the grids, make sure that the panstand area is aligned with the burner.
- Models equipped with electrical ignition plugs and safety device require thorough cleaning of the plug end in order to ensure correct operation. Check these items frequently, and if necessary, clean them with a damp cloth. Any baked-on food should be removed with a toothpick or needle.

! To avoid damaging the electric ignition device, do not use it when the burners are not in their housing.

Gas tap maintenance

Over time, the taps may become jammed or difficult to turn. If this happens, the tap must be replaced.

! This procedure must be performed by a qualified technician authorised by the manufacturer.

Troubleshooting

It may happen that the appliance does not function properly or at all. Before calling the service centre for assistance, check if anything can be done. First, check to see that there are no interruptions in the gas and electrical supplies, and, in particular, that the gas valves for the mains are open.

The burner does not light or the flame is not even around the burner.

Check whether:

- The gas holes on the burner are clogged.
- All the movable parts that make up the burner are mounted correctly.
- There are draughts near the appliance.

The flame dies in models with a safety device.

Check to make sure that:

- You pressed the knob all the way in.
- You keep the knob pressed in long enough to activate the safety device.
- The gas holes are not blocked in the area corresponding to the safety device.

The burner does not remain lit when set to minimum.

Check to make sure that:

- The gas holes are not blocked.
- There are no draughts near the appliance.
- The minimum setting has been adjusted properly.

The cookware is unstable.

Check to make sure that:

- The bottom of the cookware is perfectly flat.
- The cookware is positioned correctly at the centre of the burner.
- The pan support grids have been positioned correctly.

Instalace

! Před použitím vašeho nového zařízení si pozorně přečtěte tento návod. Je zdrojem důležitých informací týkajících se bezpečného použití, instalace a péči o zařízení.

! Ušchovejte si jej, aby jej bylo možné kdykoli konzultovat. Odevzdejte jej případným novým majitelům zařízení.

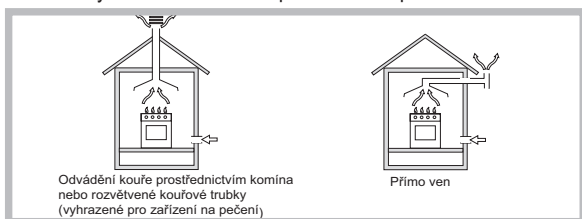
Umístění

! Obalový materiál se musí nacházet mimo dosah dětí. Jeho přítomnost představuje riziko uškrcení nebo zadušení (viz Opatření a rady).

! Instalace zařízení musí být provedena kvalifikovaným personálem podle uvedených pokynů. Nesprávná instalace může způsobit ublížení na zdraví osob a zvířat nebo škody na majetku.

! Toto zařízení může být nainstalováno a používáno výhradně v nepřetržitě větráných místnostech, v souladu s platnými národními předpisy. Je třeba dodržet níže uvedené požadavky:

- Místnost musí být vybavena odsávacím systémem, který odstraní spaliny. Může být tvořen odsavačem nebo elektrickým ventilátorem, který bude automaticky uveden do činnosti při každém zapnutí zařízení.



- Místnost musí dále umožňovat vhodný oběh vzduchu, protože vzduch je běžně potřebný k hoření. Průtok vzduchu nesmí být menší než 2 m³/h pro každý kW instalovaného výkonu.



Příklady ventilačních otvorů pro vzduch podporující hoření

Systém oběhu vzduchu může odebírat vzduch přímo zvenčí, prostřednictvím trubky s vnitřním průměrem nejméně 100 cm²; otvor nesmí být ohrožen žádným zablokováním.



Zvětšení spáry mezi dveřmi a podlahou

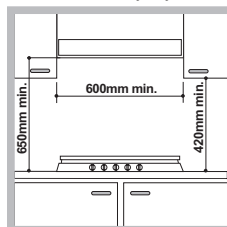
Systém může dodávat vzduch potřebný k hoření i nepřímo, např. z vedlejších místností vybavených trubkami pro oběh vzduchu, v souladu s výše uvedeným popisem. Nesmí se však jednat o veřejné místnosti, ložnice nebo místnosti s rizikem vzniku požáru.

- Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče si může vyžadovat doplňující větrání, například otevření okna nebo účinnější větrání pro zvýšení výkonu mechanického odsávání, jestliže existuje.
- LPG klesá k podlaze, protože je těžší než vzduch. Proto musí být místnosti, ve kterých jsou uloženy tlakové láhve s LPG, rovněž vybaveny odvzdušňovacími otvory, které umožní v případě úniku plynu jeho vyvětrání. Proto se částečně nebo zcela plné tlakové láhve s LPG nesmí instalovat ani skladovat v místnostech nebo skladovacích prostorech, které se nacházejí se pod úrovní terénu (sklepy apod.). Doporučuje se skladovat v místnosti pouze jednu tlakovou nádobu, která se právě používá a je umístěna tak, aby nebyla vystavena působení tepla produkovaného vnějšími zdroji (troubami, ohništi, pecemi apod.), které mohou způsobit zvýšení teploty tlakové láhve na teplotu nad 50 °C.

Instalace zařízení

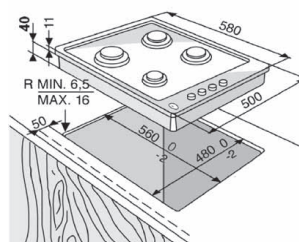
Při instalaci varné desky je třeba dodržet níže uvedená opatření:

- Skříňky kuchyňské linky, které sousedí s varnou deskou nebo se nacházejí nad ní, se musí nacházet ve vzdálenosti nejméně 600 mm od okraje varné desky.
- Odsavače musí být nainstalovány v souladu s jejich návody pro instalaci, v minimální vzdálenosti 650 mm od varné desky (viz obrázek).
- Umístěte horní skříňky kuchyňské linky, které sousedí s odsavačem, do minimální výšky 420 mm nad varnou deskou (viz obrázek).



Když je varná deska nainstalována pod horní skříňkou kuchyňské linky, horní skříňka musí být umístěna nejméně 700 mm nad varnou deskou.

- Instalační dutina by měla mít rozměry uvedené na obrázku.



POZNÁMKA: V případě instalace odsavače nad varnou deskou se prosím řiďte návodem k odsavači, kde jsou uvedeny správné vzdálenosti.

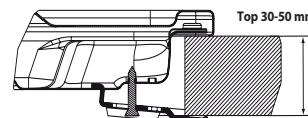
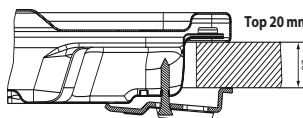
- Povrch obvodu varné desky vyčistěte a nasadte na něj přiložené těsnění podle obrázku.



V pracovní desce vyřízněte otvor o rozměrech uvedených v návodu a desku do něj usadte.

POZNÁMKA: napájecí kabel musí být tak dlouhý, aby umožnil vytažení varné desky z pracovní desky.

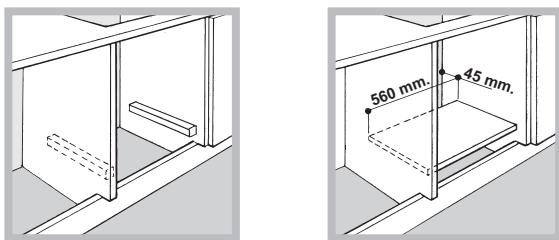
Varnou desku zajistěte přiloženými držáky (A). Držáky umístěte do vyvrtných otvorů označených šipkami a upevněte je příslušnými šrouby podle tloušťky pracovní desky (viz následující obrázky).



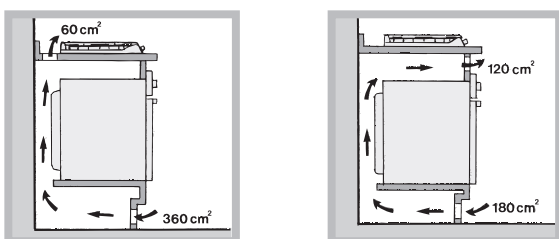
- Když varná deska není nainstalována nad vestavěnou troubou, je třeba nainstalovat dřevěný panel sloužící jako izolace. Tento panel musí být umístěn ve vzdálenosti nejméně 20 mm od spodní části varné desky.

Ventilace

Pro zajištění vhodné ventilace je třeba odmontovat zadní panel skříňky. Dále je vhodné nainstalovat troubu tak, aby se opírala o dva dřevěné proužky, nebo na zcela plochý povrch s otvorem nejméně 45 x 560 mm (viz schémata).



Když je varná deska nainstalována nad troubou s chladicím systémem nucené ventilace, uvnitř skříňky musí být zajištěna vhodná ventilace prostřednictvím otvorů pro vzduch přes které může procházet vzduch (viz obrázek).



Připojení do elektrické sítě

Varné desky vybavené třífázovým napájecím kabelem jsou navrženy pro činnost se střídavým proudem při napětí a frekvenci, které jsou uvedeny na identifikačním štítku (je umístěn na spodní části zařízení). Zemnicí vodič napájecího kabelu je označen žlutozeleným izolačním pláštěm. Když má být zařízení nainstalováno nad elektrickou troubou, elektrické připojení varné desky a trouby musí být provedeno odděleně, a to z elektrických důvodů a kvůli snadnějšímu vyjmutí trouby.

Připojení napájecího kabelu do elektrické sítě

Provedte instalaci standardní zástrčky odpovídající zátěži uvedené na identifikačním štítku zařízení.

Zařízení musí být připojeno přímo do sítě s použitím omnipolárního jističe s minimální rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm, nainstalovaného mezi zařízení a síť. Jistič musí být vhodný pro uvedenou zátěž a musí být ve shodě s platnými elektrickými předpisy (zemnicí vodič nesmí být přerušen jističem). Napájecí kabel nesmí přicházet do styku s povrchy s vyšší teplotou než 50 °C.

! Instalatér musí zajistit správnou realizaci elektrického připojení v souladu s platnými bezpečnostními předpisy.

Před připojením zařízení k elektrickému napájení se ujistěte, že:

- zařízení je řádně uzemněno, a že jeho zásuvka odpovídá platným předpisům.
- zásuvka je schopna snášet maximální výkon zařízení, uvedený na identifikačním štítku.
- napájecí napětí se pohybuje v rozmezí hodnot uvedených na identifikačním štítku.
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. Když zásuvka není kompatibilní se zástrčkou, požádejte autorizovaného technika o její výměnu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozvodky.

! Po ukončení instalace zařízení musí zůstat snadno přístupný jak napájecí kabel, tak elektrická zásuvka.

! Kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat.

! Kabel musí být pravidelně kontrolován a dle potřeby vyměněn výhradně autorizovanými technikami (viz Servisní služba).

! Výrobce neponese žádnou odpovědnost za nedodržení těchto bezpečnostních opatření.

Připojení k rozvodu plynu

Zařízení musí být připojeno k hlavnímu přívodu plynu v souladu s platnými národními předpisy. Před realizací připojení se ujistěte, že je varná deska kompatibilní s přívodem plynu, se kterým ji chcete používat: G20-20mbar (zemní plyn).

! Zkontrolujte, že tlak přiváděného plynu je v souladu s hodnotami uvedenými v Tabulce 1 („Technické parametry hořáků a trysek“). To zajistí bezpečnost a dlouhou životnost vašeho zařízení při zachování účinné spotřeby energie.

Pozor! Před připojením sejměte přepravní zátku z otvoru na zapojení plynové hadice varné desky

Připojení prostřednictvím potrubí (měděného nebo ocelového)

! Připojení k rozvodu plynu musí být provedeno takovým způsobem, aby nedocházelo k žádnému druhu namáhání zařízení. Na přípojce se nachází nastavitelná hadicová spojka ve tvaru L a je dodána spolu s těsněním za účelem předcházení únikům. Po každém otočení hadicové spojky je třeba vyměnit těsnění (těsnění dodané se zařízením). Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn.

Připojení hadicové spojky z nerezavějící oceli k přípojce se závitem

Hadicová spojka je vybavena vnějším závitem 1/2 po plyn. Tyto hadice musí být nainstalovány tak, aby jejich délka při plném rozvinutí nepřesahovala 2000 mm. Pro realizaci připojení se ujistěte, že se kovová hadice nedotýká žádných pohyblivých součástí a že není stlačena.

! Používejte pouze hadice a těsnění vyhovující platným národním předpisům.

Kontrola těsnosti připojení

! Po dokončení procesu instalace zkontrolujte případné úniky z hadicových spojek použitím mýdlového roztoku. Nikdy nepoužívejte plameny.

Přizpůsobení různým druhům plynu

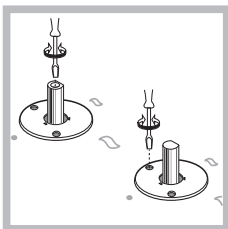
Pro přizpůsobení varné desky různým druhům plynu, které se liší od druhu, pro který byla deska vyrobena (uvedený na štítku připevněném ve spodní části desky nebo obalu), je třeba vyměnit trysky hořáků provedením následujících úkonů:

1. Odložte mřížky a vytáhněte hořáky z jejich uložení.
2. Odšroubujte trysky s použitím nástrčného klíče vhodné velikosti a nahraďte je těmi, které jsou vhodné pro nový druh plynu (viz tabulka 1 „Údaje hořáků a trysek“).
3. Provedte zpětnou montáž součástí realizací výše uvedených úkonů v opačném pořadí.
4. Po ukončení výměny nahraďte starý štítek se seřazením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

- Regulace primárního vzduchu hořáků
Hořáky nevyžadují regulaci primárního vzduchu.

• **Regulace primárního vzduchu hořáků**

1. Přetočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu;



2. Sejměte knoflík otočného ovladače a prostřednictvím šroubu umístěného uvnitř nebo na boku dříku otočného ovladače seříďte průtok až do dosažení pravidelného malého plamene.

3. Zkontrolujte, zda při rychlém přetočení otočného ovladače z polohy odpovídající maximu do polohy odpovídající minimu nedojde ke zhasnutí hořáku.

4. U zařízení vybavených bezpečnostním zařízením (termočlánkem) v případě chybějící činnosti zařízení s hořáky na minimu zvýšte jejich průtok prostřednictvím seřizovacího šroubu.

5. Po uskutečnění nastavení obnovte pečeti na obtoku pečetním voskem nebo ekvivalentními materiálem.

! V případě tekutých plynů musí být seřizovací šroub zašroubován až na doraz.

! Po ukončení výměny nahradte starý štítek se seřízením novým, který odpovídá nově používanému plynu; tento štítek lze získat v našich střediscích servisní služby.

! Když se tlak plynu liší (nebo mění) ve srovnání s předepsanou hodnotou, je třeba nainstalovat na vstupní potrubí regulátor tlaku (v souladu s platnými národními normami pro „Regulátory pro kanalizované plyny“).

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Připojení do elektrické sítě

viz identifikační štítek

EKODESIGN

Zařízení bylo vyprojektováno, vyrobeno a uvedeno na trh v souladu s nařízením Komise (EU) č. 66/2014 doplňující směrnici č. 2009/125/ES.

Nařízení EN 30-2-1

Parametry hořáku a trysky

CZ

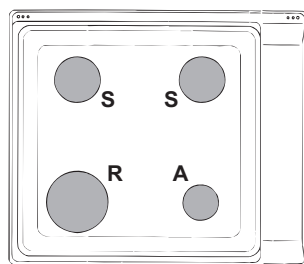
Tabulka 1

KATEGORIE II2H3B/P

Druh použitého plynu	Typ hořáku	Typ vstřikovací trysky	Jmenovitý tepelný průtok kW	Jmenovitá spotřeba	Snížená tepelná kapacita kW	Tlak plynu (mbar)		
						min.	jmen.	max.
ZEMNÍ PLYN (Metan) G20	Rychlý	F2 118	3.00	286 l/h	0.60	17	20	25
	Polorychlý	95Z	1.65	157 l/h	0.35			
	Pomocný	72X	1.00	95 l/h	0.30			
ROPNÝ ZKAPALNĚNÝ PLYN (Butan) G30	Rychlý	85	3.00	218 g/h	0.60	25	30	35
	Polorychlý	63	1.65	120 g/h	0.35			
	Pomocný	50	1.00	73 g/h	0.30			
ROPNÝ ZKAPALNĚNÝ PLYN (Propan) G31	Rychlý	85	3.00	214 g/h	0.60	25	30	35
	Polorychlý	63	1.65	118 g/h	0.35			
	Pomocný	50	1.00	71 g/h	0.30			

Druh použitého plynu	Konfigurace modelu 4 HOŘÁKY	Jmenovitý tepelný průtok kW	Celková jmenovitá spotřeba	Vzduch potřebný (m ³) pro spálení 1 m ³ plynu
G20 20 mbar	1R - 2S -1A	7.30	695 l/h	9.52
G30 30 mbar	1R - 2S -1A	7.30	531 g/h	30.94
G31 30 mbar	1R - 2S -1A	7.30	521 g/h	30.94

ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ: 220-240 V ~ 50/60 Hz 0,6W




PAA 642 I(WH) EE

Uvedení do činnosti a použití


! Poloha odpovídajícího plynového hořáku je znázorněna na každém otočném ovladači.

Plynové hořáky

Každý hořák lze nastavit na jedno z níže uvedených nastavení prostřednictvím příslušného otočného ovladače:

- Vyp.
-  Maximum
- Minimum

Za účelem zapnutí jednoho z hořáků přiložte zápalku nebo zapalovač do blízkosti hořáku, stiskněte na doraz otočný ovladač a otáčejte jím proti směru hodinových ručiček do polohy odpovídající nastavení „Vysokého“ plamene. Otočný ovladač musí být stisknutý na dobu přibližně 2-3 sekund, dokud se prvek, který udržuje plamen zapálený, neohřeje.

U modelů vybavených zapalovací svíčkou je k zapálení zvoleného hořáku třeba nejdříve stisknout zapalovací tlačítko označené symbolem , poté stisknout na doraz a otočit příslušný otočný ovladač proti směru pohybu hodinových ručiček až do polohy odpovídající maximálnímu výkonu.

! Při náhodném zhasnutí plamene otočte otočný ovladač do polohy odpovídající vypnutí a před opětovným pokusem o jeho zapálení vyčkejte nejméně 1 minutu.

Za účelem vypnutí hořáku otáčejte otočným ovladačem ve směru hodinových ručiček až do jeho zastavení (když dosáhne polohy „●“).

Praktické rady pro použití hořáků

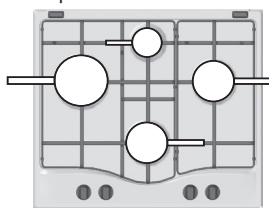
Pro zajištění účinné činnosti hořáků:

- Používejte vhodné hrnce pro každý hořák (viz tabulka) tak, aby plameny nepřesahovaly spodní část hrnce.
- Pokaždé používejte hrnce s plochým dnem a s poklicí.
- Když obsah pánve dosáhne varu, otočte otočný ovladač do polohy odpovídající minimu.

Hořák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rychlý (R)	24 - 26
Polorychlý (S)	16 - 24
Pomocný (A)	8 - 14

Při identifikaci druhu hořáku vycházejte z náčrtů uvedených v části nazvané „Technické parametry hořáků a trysek“.

- Aby se zachovala maximální stabilita, zkontrolujte si, zda jsou rošty pro varné nádoby správně osazeny a zda se každá varná nádoba nachází nad hořákem přesně uprostřed.
- Rukojeti varných nádob musí být otočeny tak, aby byly zarovnané s některým okrajem roštu.
- Otočte rukojeti varných nádob tak, aby nevyčnívaly z varné desky směrem dopředu.



samozejmě, maximální stabilitu.

Nejdůležitějším faktorem z hlediska stability bývá často samotný hrnce (nebo způsob, jakým je umístěn během vaření). Dobře vyvážené hrnce s plochým dnem, umístěné na hořáku přesně středem dna, s uchy otočenými souběžně s některým z paprsků mřížky hořáku, dosáhnou,

Opatření a rady

! Toto zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s mezinárodními bezpečnostními normami. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

Základní bezpečnost

- **Jedná se o vestavné zařízení třídy 3.**
- **Plynové zařízení vyžaduje pravidelnou výměnu vzduchu kvůli zachování účinné činnosti. Při instalaci varné desky postupujte dle pokynů uvedených v odstavci „Umístění“.**
- **Tento návod je platný pouze v zemích, jejichž symboly jsou uvedeny v návodu a na identifikačním štítku.**
- Toto zařízení bylo navrženo pro domácí použití a není určeno pro profesionální nebo průmyslové použití.
- Toto zařízení nesmí být nainstalováno v exteriéru, a to ani v případě, že se jedná o chráněný prostor. Jeho vystavení dešti nebo bouři je mimořádně nebezpečné.
- Nedotýkejte se zařízení bosýma nohama ani mokřýma nebo vlhkýma rukama či nohama.
- **Zařízení musí být používáno výhradně dospělými osobami k přípravě jídel, a to dle pokynů uvedených v tomto návodu. Jakékoli jiné použití (např. pro ohřev místnosti) představuje nevhodné, a proto nebezpečné použití. Výrobce nemůže být považován za odpovědného za případné škody vyplývající z nesprávného, chybného nebo neracionálního použití.**
- Ujistěte se, že se napájecí kabely dalších elektrospotřebičů nedostávají do styku s horkými součástmi trouby.
- Nezakrývejte ventilační otvory a otvory pro únik tepla.
- Pokaždé, když se zařízení nepoužívá, se ujistěte, že se otočné ovladače nacházejí v poloze „●“/„○“.
- Při odpojování zařízení nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel, ale tak, že uchopíte zástrčku.
- Nečistěte varnou desku ani neprovádějte její údržbu dříve, než vytáhnete zástrčku z elektrické sítě.
- V případě poruchy se v žádném případě nepokoušejte opravit zařízení vy sami. Opravy provedené nezkušenými osobami mohou způsobit úraz nebo chybnoú činnost zařízení. Obráťte se na Servisní středisko (viz Servisní služba).
- Zařízení nesmí být používáno osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, neznanými osobami nebo osobami, které nemají zkušenosti s výrobkem. Tito jednotlivci musí být přinejmenším pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo musí být předběžně poučeni o použití zařízení.
- Zabraňte tomu, aby si děti hrály se zařízením.
- **Zařízení není určeno k použití prostřednictvím externích časovačů nebo samostatného systému dálkového řízení.**

Likvidace

- Při likvidaci obalového materiálu dodržujte místní předpisy za účelem opětovného použití obalů.
- Evropská směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) předepisuje, aby elektrospotřebiče nebyly likvidovány v rámci běžného pevného domovního odpadu. Staré elektrospotřebiče musí být shromažďovány odděleně kvůli optimalizaci opětovného použití a recyklace materiálů, které omezují dopad na lidské zdraví a na životní prostředí. Symbol „přeškrtnutého koše“ na výrobku vám připomíná povinnost shromažďovat zařízení při jeho likvidaci odděleně. Spotřebitelé mohou odevzdat své staré elektrospotřebiče na veřejných sběrných místech nebo v případě, že jim to dovoluje národní legislativa, jej mohou vrátit prodejci při zakoupení nového podobného výrobku.

Většina výrobců elektrospotřebičů se aktivně podílí na vytváření systémů pro správu sběru a likvidace starých elektrospotřebičů.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použijete tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláť sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchlo a šetrí tretinu energie.

Údržba a péče

Vypnutí zařízení

Před jakoukoli operací odpojte zařízení ze sítě elektrického napájení.

Čištění povrchu varné desky

- Všechny smaltované a skleněné části čistíte teplou vodou a neutrálním roztokem.
- Jestliže na plochách z nerezové oceli byla příliš dlouho vápenatá voda nebo agresivní čisticí prostředky, mohou na nich zůstat skvrny. Rozlité tekutiny (voda, omáčka, káva, apod.) je vhodné setřít dříve, než zaschnou.
- Po použití povrch umyjte vodou s neutrálním čisticím prostředkem a vysušte je měkkým hadříkem nebo jelenicí.
- Připečené nečistoty odstraňte speciálními čisticími prostředky pro nerezové povrchy.
- Nerezové plochy čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Nepoužívejte výrobky s drsnými částicemi, korozivní čisticí prostředky nebo prostředky na bázi chlóru a drátěnky.
- Nepoužívejte čisticí přístroje na páru.
- Nepoužívejte hořlavé přípravky.
- Na varné desce nenechávejte kyselá ani zásaditá látky, jako ocet, hořčici, sůl, cukr nebo citronovou šťávu.

Čištění částí varné desky

- Smaltované a skleněné části čistíte pouze měkkým hadříkem nebo houbou.
- Mřížky, kryty hořáku a hořáky můžete k čištění odstranit.
- Vyčistěte je ručně teplou vodou a neabrazivním čisticím prostředkem, odstraňte všechny zbytky jídla a zkontrolujte, zdanení žádný otvor hořáku zanesený.
- Opláchněte a osušte.
- Hořáky a kryty hořáku opět správně nasadte do příslušných umístění.
- Při usazování mřížek se přesvědčte, zda prostor stojanu nádoby odpovídá hořáku.
- Modely vybavené zástrčkami pro elektrické zapalování a bezpečnostním zařízením vyžadují důkladné čištění zástrčky, které zajistí jejich správnou funkčnost. Tyto součásti často kontrolujte a podle potřeby je vyčistěte vlhkým hadříkem.
- Připečené jídlo odstraňte párátkem nebo jehlou.

! Jsou-li hořáky vytažené ven, nepoužívejte elektrické zapalovací zařízení, mohlo by se poškodit.

Údržba plynových kohoutků

Časem může dojít k ucpání nebo k obtížnému otáčení kohoutků. V takovém případě je třeba provést jejich výměnu.

! Tento postup musí být proveden kvalifikovaným technikem, který byl autorizován výrobcem.

Identifikace a řešení problémů

Může se stát, že zařízení nebude fungovat správně nebo že nebude fungovat vůbec. Dříve, než se telefonicky obrátíte na servisní středisko se žádostí o servisní zásah, zkontrolujte, zda můžete něco udělat sami. Především zkontrolujte, zda nedošlo k výpadku dodávky plynu nebo elektrické energie, a zejména, zda jsou plynové ventily hlavního přívodu otevřené.

Nedochází k zapálení hořáku nebo plamen nevychází z celého hořáku.

Zkontrolujte, zda:

- nejsou ucpané otvory pro výstup plynu;
- jsou správně namontované všechny pohyblivé součásti hořáku;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu.

U modelů s bezpečnostním prvkem dochází ke zhasnutí plamene.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- jste stiskli otočný ovladač až na doraz;
- držíte otočný ovladač stisknutý dostatečně dlouho pro aktivaci bezpečnostního prvku;
- otvory pro výstup plynu nejsou zablokované právě v prostoru odpovídajícím bezpečnostnímu prvku.

Při nastavení na minimum hořák nezůstane rozsvícen.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- nejsou zablokované otvory pro výstup plynu;
- v blízkosti zařízení nedochází k průvanu;
- bylo správně provedeno nastavení minima.

Hrniec je nestabilní.

Provedte kontrolu, abyste se ujistili, že:

- spodní část hrnce je dokonale plochá;
- hrniec je umístěn správně uprostřed hořáku;
- jsou správně umístěny opěrné mřížky.

Inštalácia

! Pred použitím vášho nového zariadenia si pozorne prečítajte tento návod. Sú v ňom uvedené dôležité informácie, týkajúce sa bezpečného použitia, inštalácie a starostlivosti o zariadenie.

! Uchovajte ho, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť. Odovzdajte ho prípadným novým majiteľom zariadenia.

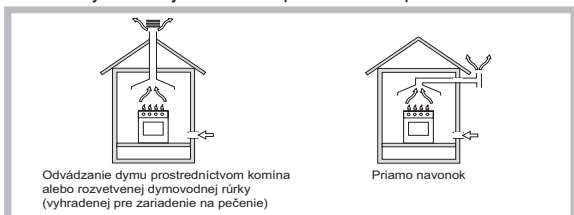
Umiestnenie

! Obalový materiál sa musí nachádzať mimo dosahu detí. Predstavuje riziko úškrtienia alebo zadusenía (viď Opatrenia a rady).

! Inštalácia musí byť vykonaná kvalifikovaným technikom podľa uvedených pokynov. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a zvierat alebo škody na majetku.

! Toto zariadenie môže byť nainštalované a používané výhradne v nepretržite vetraných miestnostiach, v súlade s platnými národnými predpismi: Je potrebné dodržať nižšie uvedené požiadavky:

- Miestnosť musí byť vybavená odsávacím systémom, ktorý odstráni spaliny. Môže byť tvorený odsávačom alebo elektrickým ventilátorom, ktorý bude automaticky uvedený do činnosti pri každom zapnutí zariadenia.



Odvádzanie dymu prostredníctvom komína alebo rozvetvenej dymovodnej rúrky (vyhradené pre zariadenie na pečenie)

Priamo navonok

- V miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože vzduch sa pri horení spotrebuje. Cirkulácia vzduchu nesmie byť menšia ako 2 m³/h pre každý kW inštalovaného výkonu.



Príklady ventiláčnych otvorov pre vzduch podporujúci horenie

Systém cirkulácia vzduchu môže odoberať vzduch priamo zvonku, prostredníctvom rúrky s vnútorným priemerom najmenej 100 cm²; otvor musí byť zabezpečený proti upchatiu.



Príhľad miestnosť Miestnosť, ktorá má byť vetraná

Zväčšenie medzery medzi dverami a podlahou

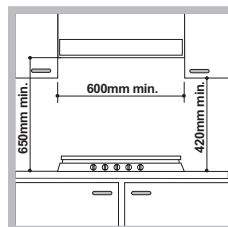
Systém môže dodávať vzduch potrebný na horenie aj nepriamo, napr. z vedľajších miestností, vybavených rúrkami pre obeh vzduchu v súlade s vyššie uvedeným popisom. Nemôžu to byť ale verejné miestnosti, spálne alebo miestnosti s rizikom vzniku požiaru.

- Intenzívne a dlhodobé používanie spotrebiča si môže vyžadovať doplnujúce vetranie, napríklad otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie na zvýšenie výkonu mechanickeho odsávania, ak existuje.
- LPG klesá k podlahe, pretože je ťažší ako vzduch. Preto miestnosti, v ktorých sú uložené tlakové fľaše s LPG, musia byť tiež vybavené ventiláčnymi otvormi, ktoré umožnia vyvetranie miestnosti v prípade úniku plynu. Preto sa čiastočne alebo úplne plné tlakové nádoby s LPG nesmú inštalovať ani skladovať v miestnostiach alebo skladovacích priestoroch, ktoré sa nachádzajú pod úrovňou terénu (pivnice, atď.). Odporúča sa skladovať v miestnosti len jednu, práve používanú tlakovú nádobu, umiestnenú tak, aby nebola vystavená pôsobeniu tepla, produkovaného vonkajšími zdrojmi (rúry, ohniská, pece, atď.), ktoré môžu spôsobiť zvýšenie teploty tlakovej nádoby na teplotu nad 50 °C.

Inštalácia zariadenia

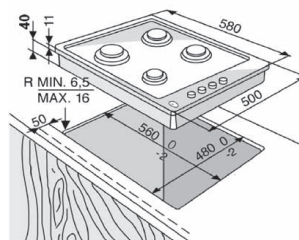
Pri inštalácii varnej dosky je potrebné dodržať nižšie uvedené opatrenia:

- Skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s varnou doskou alebo sa nachádzajú nad ňou, sa musia nachádzať vo vzdialenosti najmenej 200 mm od okraja varnej dosky.
- Odsávače musia byť nainštalované v súlade s návodom na inštaláciu, v minimálnej vzdialenosti 650 mm od varnej dosky (viď obrázok).
- Umiestnite horné skrinky kuchynskej linky, ktoré susedia s odsávačom, do minimálnej výšky 420 mm nad varnou doskou (viď obrázok).



Keď je varná doska nainštalovaná pod hornou skrinkou kuchynskej linky, horná skrinka musí byť umiestnená najmenej 700 mm nad varnou doskou.

- Inštalčný dutina by mala mať rozmery uvedené na obrázku.



POZNÁMKA: v prípade inštalácie odsávača pár nad varnú dosku si pozrite pokyny, v ktorých sú uvedené správne vzdialenosti.

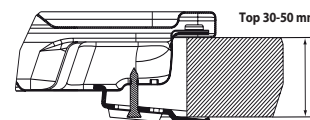
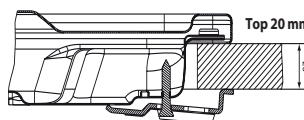
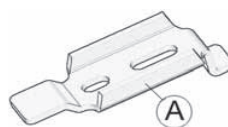
- Po vyčistení povrchu obvodu namontujte dodávané tesnenie, ako je zobrazené na obrázku.



Umiestnite varnú dosku v otvore pracovnej plochy, pričom dodržiavajte rozmery uvedené v pokynoch.

POZNÁMKA: prírodný elektrický kábel musí mať dostatočnú dĺžku, aby bolo možné, aj po zapojení, varnú dosku vybrať z pracovnej plochy.

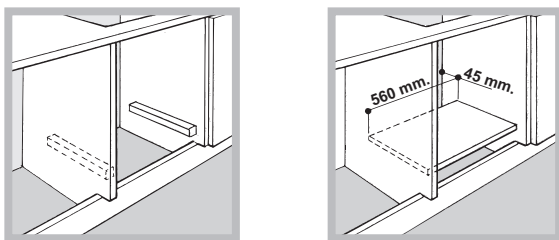
Na upevnenie varnej dosky použite konzoly (A) dodávané s varnou doskou. Upevnite konzoly v príslušných otvoroch zobrazených šípkou a upevnite ich prostredníctvom skrutiek, v závislosti od hrúbky pracovnej dosky (pozrite si nasledujúce obrázky).



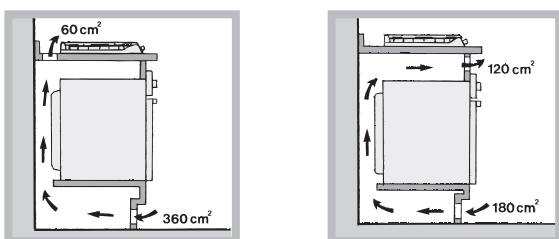
- Keď varná doska nie je nainštalovaná nad vstavanou rúrou, je potrebné nainštalovať drevený panel slúžiaci ako izolácia. Tento panel musí byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 20 mm od spodnej časti varnej dosky.

Ventilácia

Na zaistenie vhodnej ventilácie je potrebné odmontovať zadný panel skrinky. Ďalej je vhodné nainštalovať rúru tak, aby sa opierala o dva drevené prúžky alebo na úplne plochy povrch s otvorom najmenej 45 x 560 mm (viď schémy).



Keď je varná doska nainštalovaná nad rúrou s chladiacim systémom nútenej ventilácie, vo vnútri skrine musí byť zabezpečená vhodná ventilácia prostredníctvom otvorov, cez ktoré môže prechádzať vzduch (viď obrázok).



Pripojenie do elektrickej siete

Varné dosky vybavené trojpólovým napájacím káblom sú navrhnuté pre činnosť so striedavým prúdom, s napätím a frekvenciou uvedenými na identifikačnom štítku (je umiestnený na spodnej časti zariadenia). Zemniaci vodič napájacieho kábla je označený žltozelenou izoláciou. Keď má byť zariadenie nainštalované nad elektrickú rúru, varná doska ako aj rúra musia byť pripojené ku zdroju el. energie samostatne a to z elektroinštalačných dôvodov, ako aj kvôli jednoduchšiemu vybratiu rúry.

Pripojenie napájacieho kábla do elektrickej siete

Nainštalujte štandardnú zástrčku odpovedajúcu záťaži uvedenej na identifikačnom štítku zariadenia.

Zariadenie musí byť pripojené priamo do siete s použitím omnipólamého ističa s minimálnou rozpínacou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, nainštalovaného medzi zariadenie a sieť. Istič musí byť vhodný pre uvedenú záťaž a musí byť v zhode s platnými elektrickými predpismi (zemniaci vodič nesmie byť prerušený ističom). Napájací kábel nesmie prichádzať do styku s povrchmi s vyššou teplotou ako 50 °C.

! Inštalatér musí zaistiť správne elektrické pripojenie, v súlade s platnými bezpečnostnými predpismi.

Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti sa uistite, že:

- zariadenie je riadne uzemnené, a že jeho zásuvka odpovedá platným predpisom.
- zásuvka je vhodná pre maximálny výkon zariadenia, uvedený na identifikačnom štítku.
- napájacie napätie sa pohybuje v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku.
- zásuvka je vhodná pre zástrčku zariadenia. Ak zásuvka nie je vhodná pre danú zástrčku, požiadajte autorizovaného technika o jej výmenu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia zostať napájací kábel a elektrická zásuvka ľahko prístupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť pravidelne kontrolovaný a podľa potreby vymenený výhradne autorizovaným technikom (viď Servisná služba).

! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť, ak nebudú dodržané tieto bezpečnostné opatrenia.

Pripojenie k rozvodu plynu

Zariadenie musí byť pripojené k hlavnému prívodu plynu v súlade s platnými národnými predpismi. Pred pripojením sa uistite, že je varná doska vhodná pre prívod plynu, ktorý chcete používať: G20 -20 mbar (zemný plyn).

! Skontrolujte, či je tlak privádzaného plynu v súlade s hodnotami uvedenými v Tabuľke 1 („Technické parametre horákov a trysiek“). To zaisťuje bezpečnosť a dlhú životnosť vášho zariadenia pri zachovaní optimálnej spotreby energie.

Pozor! Pred pripojením vyberte prepravnú zátku z otvoru na zapojenie plynovej hadice varnej dosky

Pripojenie prostredníctvom potrubia (medeného alebo oceľového)

! Zariadenie musí byť pripojené k rozvodu plynu tak, aby nedochádzalo k žiadnemu namáhaniu.

Na prípojke sa nachádza nastaviteľná hadicová spojka v tvare L a je dodaná spolu s tesnením kvôli predchádzaniu únikom. Po každom otočení hadicovej spojky je potrebné vymeniť tesnenie (tesnenie dodané so zariadením). Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn.

Pripojenie hadicovej spojky z nehrdzavejúcej ocele k prípojke so závitom

Hadicová spojka je vybavená vonkajším závitom 1/2 pre plyn. Tieto hadice musia byť nainštalované tak, aby ich dĺžka pri plnom rozvinutí nepresahovala 2 000 mm. Po pripojení sa uistite, že kovová hadica sa nedotýka žiadnych pohybujúcich sa častí a že nie je stlačená.

! Používajte len hadice a tesnenia vyhovujúce platným národným predpisom.

Kontrola tesnosti pripojenia

! Po dokončení inštalácie skontrolujte prípadné úniky z hadicových spojok použitím mydlového roztoku. Nikdy nepoužívajte plameň.

Prispôbenie rôznym druhom plynu

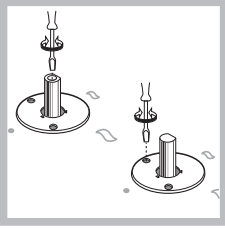
Na prispôbenie varnej dosky rôznym druhom plynu, odlišným od toho, pre ktorý bola vyrobená (uvedený na štítku pripevnenom v spodnej časti dosky alebo obalu), je potrebné vymeniť trysky horákov podľa nasledujúcich pokynov:

1. Odložte mriežky a vyťahnite horáky z ich uložení.
2. Odskrutkujte trysky pomocou nástrčného kľúča vhodnej veľkosti, a nahraďte ich tými, ktoré sú vhodné pre nový druh plynu (viď tabuľka 1 „Parametre horákov a trysiek“).
3. Vykonajte spätnú montáž tak, že budete postupovať v opačnom poradí ako pri demontáži.
4. Po výmene nahraďte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

- Regulácia primárneho vzduchu horákov
Horáky varnej dosky nevyžadujú reguláciu primárneho vzduchu.

- Nastavenie minimálnych hodnôt

1. Pretočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu;



2. Odložte gombík otočného ovládača a prostredníctvom skrutky, umiestnenej vo vnútri alebo na boku drieku otočného ovládača, nastavte prietok, až kým nedosiahnete pravidelný malý plameň.

3. Skontrolujte, či pri rýchlom pretočení otočného ovládača z polohy odpovedajúcej maximu do polohy odpovedajúcej minimu, nedôjde k zhasnutiu horáka.
4. Na zariadeniach vybavených bezpečnostným systémom (termočlánkom), ak zariadenie s horákmi na minime nie je v činnosti, zvýšte prietok prostredníctvom nastavovacej skrutky.
5. Po nastavení obnovte pečate na obtoku pečatným voskom alebo ekvivalentným materiálom.

! Pri použití tekutých plynov musí byť nastavovacia skrutka zaskrutkovaná až na doraz.

! Po výmene nahradte starý štítok s nastavením za nový, ktorý zodpovedá novému používanému plynu; tento štítok je možné zadovážiť v našich strediskách servisnej služby.

! Keď sa tlak použitého plynu líši (alebo mení) v porovnaní s predpísanou hodnotou, je potrebné nainštalovať na vstupné potrubie regulátor tlaku (v súlade s Národnými normami v platnom znení „regulátory pre plyny vedené potrubím“).

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

Pripojenie do elektrickej siete

viď identifikačný štítok

EKODIZAJN

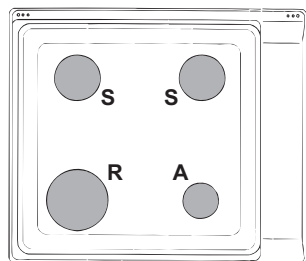
Zariadenie bolo vyprojektované, vyrobené a uvedené na trh v súlade s nariadením Komisie (EÚ) č. 66/2014 doplňujúca smernicu č. 2009/125/ES.
Norma EN 30-2-1

Parametre horáka a trysky

SK
Tabuľka 1
KATEGÓRIE I12H3B/P

Druh používaného plynu	Typ horáka	Značka vstrekovacej dýzy	Menovitý tepelný výkon kW	Menovitá spotreba	Znížená tepelná kapacita kW	Tlak plynu (mbar)		
						min.	str.	max.
ZEMNÝ PLYN (Metán) G20	Rýchly	F2 118	3.00	286 l/h	0.60	17	20	25
	Polorýchly	95Z	1.65	157 l/h	0.35			
	Pomocný	72X	1.00	95 l/h	0.30			
SKVAPALNENÝ ROPNÝ PLYN (Bután) G30	Rýchly	85	3.00	218 g/h	0.60	25	30	35
	Polorýchly	63	1.65	120 g/h	0.35			
	Pomocný	50	1.00	73 g/h	0.30			
SKVAPALNENÝ ROPNÝ PLYN (Propán) G31	Rýchly	85	3.00	214 g/h	0.60	25	30	35
	Polorýchly	63	1.65	118 g/h	0.35			
	Pomocný	50	1.00	71 g/h	0.30			

Druh používaného plynu	Konfigurácia modelu 4 HORÁKY	Menovitý tepelný výkon kW	Celková menovitá spotreba	Objem vzduchu (m ³) potrebný na spálenie 1 m ³ plynu
G20 20 mbar	1R - 2S -1A	7.30	695 l/h	9.52
G30 30 mbar	1R - 2S -1A	7.30	531 g/h	30.94
G31 30 mbar	1R - 2S -1A	7.30	521 g/h	30.94

ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W

PAA 642 I/(WH) EE

Uvedenie do činnosti a použitie

! Poloha odpovedajúceho plynového horáka je znázornená na každom otočnom ovládači.

Plynové horáky

Každý horák je možné nastaviť pomocou príslušného otočného ovládača nasledovne :

- Vyp.
- Maximum
- Minimum

Kvôli zapnutiu jedného z horákov priložte zápalku alebo zapalovač do blízkosti horáka, stlačte na doraz otočný ovládač a otáčajte ním proti smeru hodinových ručičiek do polohy odpovedajúcej nastaveniu „Vysokého“ plameňa. Otočný ovládač musí byť stlačený približne 2-3 sekundy, pokiaľ sa zariadenie na udržanie plameňa nezohreje.

Pri modeloch vybavených zapalovacou iskrou, je pre zapálenie zvoleného horáka potrebné najprv stlačiť zapalovacie tlačidlo označené symbolom ★ potom stlačiť na doraz a otočiť príslušný otočný ovládač proti smeru pohybu hodinových ručičiek, až do polohy odpovedajúcej maximálnemu výkonu.

! Pri náhodnom zhasnutí plameňa otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej vypnutiu a pred opätovným pokusom o jeho zapálenie vyčakajte najmenej 1 minútu.

Pre vypnutie horáka otáčajte otočným ovládačom v smere hodinových ručičiek, až kým sa ovládač nezastaví (pri dosiahnutí polohy „●“).

Praktické rady pre použitie horákov

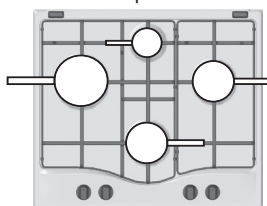
Pre zaistenie účinného horenia horákov:

- Používajte vhodné hrnce pre každý horák (viď tabuľka), aby plamene nepresahovali cez dno hrnce.
- Vždy používajte hrnce s plochým dnom a s pokrievkou.
- Keď obsah v hrnci dosiahne bod varu, otočte otočný ovládač do polohy odpovedajúcej minimu.

Horák	Ø Průměr hrnců (cm)
Rýchly (R)	24 - 26
Polorýchly (S)	16 - 24
Pomocný (A)	8 - 14

Pri identifikácii druhu horáka vychádzajte z nákrsov uvedených v časti „Technické parametre horákov a trysiek“.

- Aby sa zachovala maximálna stabilita, skontrolujte si, či sú rošty pod varnými nádobami správne osadené a či sa každá nádoba nachádza nad horákom presne uprostred.
- Rukoväte varných nádob musia byť otočené tak, aby boli zarovnané s niektorou z roštových tyčí.
- Otočte rukoväť varných nádob tak, aby nevyčnievali z varnej dosky smerom dopredu.



Z hľadiska stability býva často najdôležitejší samotný hrniec (alebo spôsob, akým je umiestnený pri varení). Je samozrejme, že najvyššiu stabilitu dosiahnu dobre vyvážené hrnce s plochým dnom, položené na horáku presne stredom dna, pričom uši budú otočené súbežne s

niektorým lúčom mriežky horáku.

Opatrenia a rady

! Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v súlade s medzinárodnými bezpečnostnými normami. Tieto upozorenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je potrebné si ich pozorne prečítať.

Základná bezpečnosť

- **Toto zariadenie má triedu ochrany 3 a je určené na vstavanie.**
- **Plynové zariadenia vyžadujú pre správnu činnosť pravidelnú výmenu vzduchu. Uistite sa, že pri ich inštalácii boli dodržané všetky požiadavky uvedené v odstavci “Umiestnenie”**
- **Tieto pokyny platí pre krajiny určenia, ktoré sú označené symbolmi uvedenými v návode a v tabuľke s technickými údajmi zariadenia.**
- Toto zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie vo vnútri bytu/ domu.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované v exteriéri, a to ani v prípade, keď sa jedná o chránený priestor, pretože jeho vystavenie dažďu alebo búrke je mimoriadne nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami ani mokrými alebo vlhkými rukami či nohami.
- Zariadenie môžu používať iba dospelé osoby, a to podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nezakrývajte ventilačné otvory a otvory pre odvod tepla.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, vždy sa uistite, že sa otočné ovládače nachádzajú v polohe “●”/“○”.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nečistite rúru ani nevykonávajte údržbu skôr, ako vytiahnete zástrčku z elektrického rozvodu.
- V prípade poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte zasahovať do vnútorných častí, v snahe o jej odstránenie. Obráťte sa na servisnú službu (viď Servisná služba).
- Nezavárajte sklenený kryt (ak je súčasťou), ak sú plynové horáky ešte teplé.
- Nepočítajte sa s tým, že zariadenie budú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, neznalé osoby alebo osoby, ktoré nemajú skúsenosti s používaním výrobku, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo keď neboli poučené o použití zariadenia.
- Zabráňte tomu, aby sa deti so zariadením hrali.
- **Zariadenie nie je určené na uvedenie do činnosti prostredníctvom vonkajšieho časovača alebo samostatného systému diaľkového ovládania.**

Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: Obaly zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi kvôli ich recyklácii.
- Európska smernica 2012/19/ES o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (OEEZ) predpisuje, ako majú byť použité materiály zlikvidované, z dôvodu zamedzenia možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Vyradené zariadenia musia byť zozbierané oddelene kvôli optimalizácii stupňa opätovného použitia a recyklácie materiálov, z ktorých sú vyrobené, a kvôli zamedzeniu možných škôd na zdraví a na životnom prostredí. Symbol preškrtnutého koša na všetkých takýchto výrobkoch upozorňuje na povinnosť separovaného zberu. Vyradené elektrospotrebiče bude možné odovzdať do verejných zberných stredísk, dopraviť ich na príslušné komunálne skládky alebo, ak to vyžaduje príslušný zákon s národnou pôsobnosťou, vrátiť ich predajcovi pri zakúpení obdobného výrobku. Všetci významní výrobcovia elektrospotrebičov sa podieľajú na vytváraní a správe systému zberu a likvidácie použitých zariadení.

Rešpektovanie a ochrana životného prostredia

- Jedlo varte v uzavretých hrncoch alebo panviciach s dobre priliehajúcimi pokrievkami a použite tak málo vody, ako je to možné. Varenie bez pokrievky výrazne zvýši spotrebu energie.
- Používajte iba ploché hrnce a panvice.
- Ak ohrievate niečo, čo trvá dlho, opláť sa použiť tlakový hrniec, ktorý je dvakrát tak rýchly a šetrí tretinu energie.

Údržba a starostlivosť

Vypnutie zariadenia

Pred akýmkoľvek úkonom čistenia a údržby odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Čistenie povrchu varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť teplou vodou s prídavkom neutrálneho čistiaceho prostriedku.
- Na antikorových povrchoch môžu ostať škrvy vodného kameňa alebo škrvy po dlhodobom pôsobení agresívneho čistiaceho prostriedku. Ak niečo vykypelo (voda, omáčka, káva a pod.), odstráňte zvyšky ešte predtým, ako sa priškvaria.
- Povrch čistite teplou vodou a neutrálnym čistiacim prostriedkom, potom osušte mäkkou handrou alebo jelenicou. Zapečené škrvy odstráňte špeciálnym čističom na antikorové povrchy.
- Antikorový povrch čistite výhradne mäkkou handrou alebo špongiou.
- Nepoužívajte abrazívne alebo korozívne prostriedky, čističe s obsahom chlóru alebo drôtenky na panvice.
- Nepoužívajte spotrebiče využívajúce na čistenie paru.
- Nepoužívajte horľavé výrobky.
- Nenechajte na varnej doske pôsobiť kyselinu alebo alkalické látky, ako ocot, horčicu, soľ, cukor alebo citrónovú šťavu.

Čistenie dielcov varnej dosky

- Všetky smaltované a sklenené časti sa musia čistiť handričkou alebo hubkou.
- Mriežky, viečka horákov a horáky môžete pred čistením vybrať.
- Umývajte ich ručne v teplej vode a neabrazívnym čistiacim prostriedkom, pozorne odstráňte všetky zvyšky jedál a skontrolujte, či nie sú upchaté otvory horáka.
- Opláchnite a pozorne osušte.
- Horáky a viečka horákov vráťte na miesta.
- Pri umiestňovaní mriežok dávajte pozor, aby oblasť polozenia hrncov bola zarovnaná s horákmi.
- Modely vybavené elektrickým zapaľovaním a bezpečnostnou poistkou vyžadujú dokonalé očistenie zapaľovania, aby bola zabezpečená ich správna činnosť. Kontrolujte tieto prvky často a podľa potreby ich čistite vlhkou handričkou. Akékoľvek zapečené zvyšky jedál treba odstrániť špáradlom alebo ihlou.

! Aby ste predišli poškodeniu zariadenia elektrického zapaľovania, nepoužívajte ho, keď horáky nie sú na svojich miestach

Údržba plynových kohútikov

Časom môže dôjsť k tomu, že sa kohútiky zablokujú, alebo sa budú ťažko otáčať. V takom prípade je potrebné ich vymeniť.

! Tento postup musí byť vykonaný kvalifikovaným technikom, ktorý bol autorizovaný výrobcom.

Identifikácia a riešenie problémov

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať správne alebo že nebude fungovať vôbec. Skôr, ako telefonicky požiadate o pomoc servisné stredisko, preverte, či poruchu nie je možné odstrániť svojpomocne. Predovšetkým skontrolujte, či nedošlo k výpadku dodávky plynu alebo elektrickej energie, a hlavne či sú plynové ventily hlavného prívodu otvorené

Nedochádza k zapáleniu horáka alebo plameň nevychádza z celého horáka.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú upchaté;
- sú všetky vymeniteľné časti horáka namontované správne;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan.

V prípade modelov s bezpečnostným prvkom dochádza k zhasnutiu plameňa.

Skontrolujte, či:

- ste stlačili otočný ovládač až na doraz;
- držíte otočný ovládač stlačený dostatočne dlho na aktiváciu bezpečnostného prvku;
- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované práve v priestore odpovedajúcom bezpečnostnému prvku.

Pri nastavení na minimum horák zhasne.

Skontrolujte, či:

- otvory pre výstup plynu nie sú zablokované;
- v blízkosti zariadenia nie je prievan;
- bolo správne nastavené minimum.

Hrnec je nestabilný.

Skontrolujte, či:

- spodná časť hrnce je dokonale plochá;
- hrniec je umiestnený správne v strede horáka;
- oporné mriežky sú umiestnené správne.

Инсталиране

! Моля, прочетете внимателно тази книжка с инструкции преди работа с новия уред. Тя съдържа важна информация за безопасната експлоатация, инсталиране и грижи за уреда.

! Съхранявайте тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Предайте ги и на новите собственици на уреда.

Позициониране

! Дръжте опаковъчния материал далеч от деца. Има опасност от задавяне или задушаване (вж. „Предпазни мерки и препоръки“).

! Уредът трябва да бъде инсталиран от квалифициран специалист съгласно предоставените инструкции. Неправилното инсталиране може да причини наранявания на хора и животни или да повреди имущество.

! Този уред може да се инсталира и използва само в постоянно проветривани помещения, съгласно текущите национални разпоредби. Трябва да се спазят следните изисквания:

- Помещението да е оборудвано със система за извличане на въздуха, която да отвежда газовете, отделени при горенето. Тя може да се състои от абсорбатор или електрически вентилатор, който се стартира автоматично при всяко включване на уреда.



- Помещението трябва също да позволява правилна циркулация на въздуха, тъй като въздухът е необходим за нормалното протичане на процеса на горене. Въздушният поток не трябва да е под $2 \text{ m}^3/\text{h}$ за kW инсталирана мощност.



Системата за циркулация на въздуха може да взема въздух директно от външната среда чрез тръба с диаметър на вътрешното сечение не по-малък от 100 cm^2 ; отворът не трябва да позволява никаква възможност за блокиране.



Системата може също да предоставя необходимия за изгаряне въздух индиректно, например от съседни стаи, снабдени с описаните по-горе тръби за циркулация на въздуха. Тези стаи обаче не може да са комунални помещения, спални или помещения, които може да са потенциално опасни за възникване на

пожар.

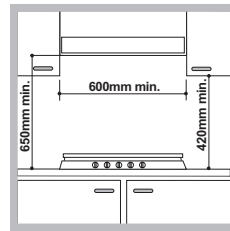
- По-интензивната и продължителна употреба на уреда, може да изиска допълнителна аерация, например да се отвори прозорец или да се включи друга система за обмяна на въздуха, ако е налична.
- Втечненият нефтен газ потъва до пода, тъй като е по-тежък от въздуха. Затова помещения, в които има бутилки с втечен нефтен газ (LPG), трябва да са оборудвани с отвори, които да позволяват изпускане на газа в случай на теч. Поради тази причина бутилки с втечен петролен газ, били те пълни или частично запълнени, не трябва да се инсталират или съхраняват в помещения или площи за съхранение, които са под земята (мазета и т.н.). Препоръчва се в помещението да

се намира само използваната бутилка и да е разположена така, че да не е изложена на въздействието на топлина от външни източници (фурни, камини, печки и т.н.), които може да повишат температурата на бутилката над 50°C .

Място на уреда

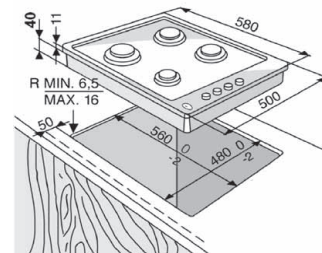
Трябва да се вземат следните предпазни мерки при инсталиране на готварския плот:

- Кухненски шкафове, съседни на уреда и по-високи от горната част на готварския плот, трябва да са на разстояние поне 200 mm от ръба на готварския плот.
- Абсорбаторите трябва да се инсталират според съответните им ръководства за инсталиране и на разстояние минимум 650 mm от готварския плот (вж. фигурата).
- Поставете шкафове, съседни на абсорбатора, на минимална височина 420 mm от готварския плот (вж. фигурата).



Ако готварският плот се инсталира под стенен шкаф, последният трябва да е монтиран на разстояние поне 700 mm над готварския плот.

- Кухина инсталацията трябва да има размери, посочени на фигурата.



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да монтирате аспиратор над плочата за готвене, вижте инструкциите за аспиратора, в които е указано правилното разстояние.

- След като почистите периметралната повърхност, поставете предоставеното уплътнение на плочата за готвене, както е показано на фигурата.

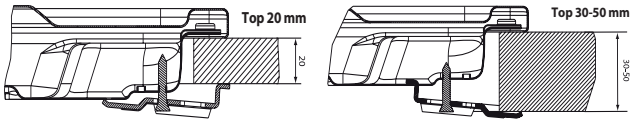


Поставете плочата за готвене в отвора на работния плот, направен в съответствие с размерите, посочени в инструкциите.

ЗАБЕЛЕЖКА: захранващият кабел трябва да е достатъчно дълъг, за да може да се изведе нагоре.

За да обезопасите плочата за готвене, използвайте скобите (A), предоставени с нея. Поставете скобите в съответните отвори, посочени със стрелката, и фиксирайте с техните винтове според дебелината на работния плот (вижте фигурите по-долу).

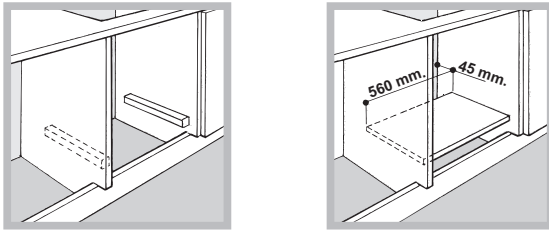




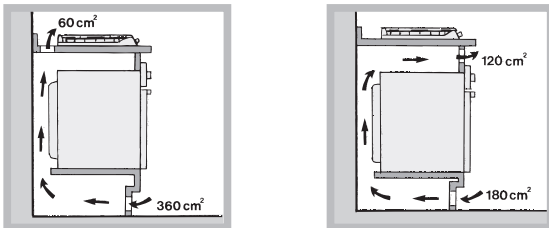
- Когато готварският плот не е инсталиран над вградена фурна, трябва да се инсталира дървен панел за изолация. Той трябва да е на разстояние поне 20 мм от долната част на готварския плот.

Вентилация

За да се осигури достатъчна вентилация, задната стена на шкафа трябва да се отстрани. Препоръчително е да се монтира фурната така, че да лежи върху две дървени летви или върху напълно гладка повърхност с отвор от поне 45 x 560 мм (вж. схемите).



Когато готварският плот се инсталира над фурна без охлаждаща система за принудителна вентилация, трябва да се осигури адекватна вентилация във вътрешността на шкафа чрез отвори за въздух, през които да преминава въздух (вж. фигурата).



Електрическо свързване

Готварски плотове, оборудвани с триполюсен захранващ кабел, са предназначени за работа с променлив ток с честота и напрежение, каквито са посочени на табелката с данни (тя се намира в долната част на уреда). Заземителният проводник в кабела е с покритие в зелено и жълто. Ако уредът трябва да се инсталира над вградена електрическа фурна, електрическото свързване на готварския плот и фурната трябва да се изпълнят отделно, както с цел електрическа безопасност, така и с цел по-лесно изваждане на фурната.

Свързване на захранващия кабел към електрическата мрежа

Монтирайте стандартизиран щепсел, съответстващ на електрическото натоварване, посочено върху табелката с данни.

Уредът трябва да бъде директно свързан с мрежата чрез многополюсен прекъсвач с минимално отваряне от 3 мм, поставен между уреда и мрежата. Предпазителят трябва да е подходящ за посоченото натоварване и да отговаря на нормите за електричество (заземителният кабел не трябва да се прекъсва от предпазителя). Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с повърхности с температура над 50°C.

! Лицето, монтиращо уреда, трябва да се увери, че е извършено правилно електрическо свързване и че уредът отговаря на регламентите за безопасност.

Преди да свържете захранването, се уверете, че:

- уредът е заземен, а щепселът отговаря на законовите разпоредби.
- контактът може да издържи максималната мощност на уреда, посочена на табелката с данните.
- напрежението е в допустимите граници на стойностите, посочени на табелката с данните за уреда.
- контактът е съвместим с щепсела на уреда. ако контактът е несъвместим с щепсела, се обърнете към оторизиран техник, за да го замени. не използвайте удължители или разклонители.

! След инсталирането на уреда трябва да има лесен достъп до захранващия кабел и електрическия контакт.

! Кабелът не трябва да бъде прегъван или притискан.

! Кабелът трябва периодично да бъде проверяван и подменян само от оторизирани техници (вж. „Техническо обслужване“).

! Производителят не носи никаква отговорност, ако тези мерки за безопасност не са спазени.

Свързване на газоснабдяване

Уредът трябва да се свърже към газоразпределителна мрежа или с газова бутилка, в съответствие с текущите национални разпоредби. Преди осъществяване на свързването се уверете, че печката е съвместима с газоснабдяването, което желаете да използвате. Ако случаят не е такъв, следвайте инструкциите, посочени в параграф „Приспособяване към различни видове газ“.

Когато използвате втечен газ от бутилка, инсталирайте регулатор на налягане, който отговаря на текущите национални разпоредби.

! Проверете дали налягането на подавания газ отговаря на стойностите, посочени в Таблица 1 („Спецификации на горелки и дюзи“). Това ще осигури безопасната експлоатация и дълготрайността на уреда, като при това поддържа ефикасно потребление на енергия.

Внимание! Преди да свържете, отстранете капачката за транспорт от отвора на входната тръба за газта за котлоните

Свързване с твърда тръба (медна или стоманена)

! Свързването към газова система трябва да се извърши по такъв начин, че да не причинява какъвто и да е вид деформация на уреда.

Има регулируема Г-образна планка в рамката за захранване на уреда и тя е снабдена с уплътнител, за да се предотвратят течове. Уплътнителят винаги трябва да се подменя след завъртане на скрепителния елемент на тръбата (уплътнителят се предоставя с уреда). Скрепителният елемент на газоснабдяващата тръба е муфа с външна цилиндрична резба 1/2".

Свързване чрез непрекъсната гъвкава тръба от неръждаема стомана и резбови съединения

Скрепителният елемент на газоснабдяващата тръба е муфа с външна цилиндрична резба 1/2".

Тръбите трябва да се инсталират така, че да не са по-дълги от 2000 мм в напълно разтегнато състояние. След осъществяване на връзката се уверете, че гъвкавата метална тръба не опира в движещи се части и не е под налягане.

! Използвайте само тръби и уплътнители, които съответстват на текущите национални разпоредби.

Проверка на непрopusкливостта на връзката

! Когато завършите процеса на инсталиране, проверете свързващите елементи на тръбата за течове, като използвате сапунен разтвор. Никога не използвайте пламък.

Приспособяване към различни видове газ

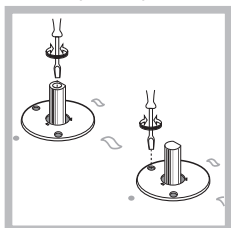
За да приспособите готварския плот към друг вид газ, различен от стандартния (посочен на табелката с номинални данни в долната част на готварския плот или на опаковката), дюзите на горелките трябва да се сменят както следва:

1. Отстранете скарите на готварския плот и плъзнете горелките извън местата им.
2. Развийте дюзите с помощта на 7мм глух ключ и ги заменете с дюзи за новия тип газ (вж. Таблица 1 „Спецификации на горелки и дюзи“).
3. Сглобете отново частите, като следвате горната процедура в обратен ред.
4. След като завършите процедурата, заменете стария стикер с номинални стойности с подобен за използвания нов тип газ. Можете да намерите стикери във всеки сервизен център.

- Регулиране на основния въздух на горелките
Не е необходимо регулиране.

- Настройване на горелките на минимален пламък

1. Завъртете крана в позицията за минимален пламък;



2. Отстранете превключвателя и регулирайте с винта за регулиране, който се намира в или до върха на крана, докато пламъкът стане малък, но стабилен.

3. След като регулирате пламъка до желаната настройка за минимален пламък и докато горелката е в добро състояние, бързо променете позицията на превключвателя от минимален на максимален пламък и обратно няколко пъти, за да се уверите, че пламъкът не изгасва.
4. Някои уреди имат инсталиран механизъм за безопасност (термодвойка). Ако механизмът не успее да се задейства, когато горелките се настройват на минимален пламък, увеличете тази настройка за минимален пламък с помощта на съседния винт.
5. След като завършите настройките, поставете отново уплътнителите на байпасните елементи, като използвате запечатващ восък или подобно вещество.

! Ако уредът е свързан с втечен газ, винтът за регулиране трябва да се затегне възможно най-силно.

! След като завършите процедурата, заменете стария стикер с номинални стойности с подобен за използвания нов тип газ. Можете да намерите стикери във всеки сервизен център.

! Ако налягането на използваната газ е различно (или леко варира) от препоръчителното налягане, трябва да се инсталира подходящ регулатор за газ на входната тръба (за да се осигури съответствие с текущите национални разпоредби).

ТАБЕЛКА С ДАННИ

Електрически свързвания	Вж. табелката с данни
-------------------------	-----------------------

ЕКО ДИЗАЙН

Наредба 66/2014/ЕС, включваща Директива 2009/125/ЕС.

Наредба EN 30-2-1

Спецификации на горелки и дюзи

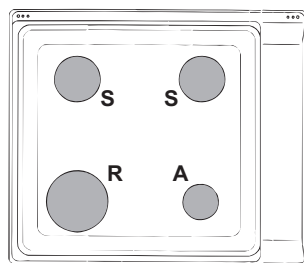
BG

Таблица 1

КАТЕГОРИЯ II2H3B/P

Вид на използвания газ	Вид горелка	Маркировка на дюзата	Номинална топлинна мощност кВт	Номинално потребление	Намален топлинен капацитет кВт	Налягане на газа (мбар)		
						мин.	ном.	макс.
ПРИРОДЕН ГАЗ (Метан) G20	Бързонагриваща	F2 118	3.00	286 л/ч	0.60	17	20	25
	Полубърза	95Z	1.65	157 л/ч	0.35			
	Спомагателна	72X	1.00	95 л/ч	0.30			
ВТЕЧЕН НЕФТЕН ГАЗ (Бутан) G30	Бързонагриваща	85	3.00	218 г/ч	0.60	25	30	35
	Полубърза	63	1.65	120 г/ч	0.35			
	Спомагателна	50	1.00	73 г/ч	0.30			
ВТЕЧЕН НЕФТЕН ГАЗ (Пропан) G31	Бързонагриваща	85	3.00	214 г/ч	0.60	25	30	35
	Полубърза	63	1.65	118 г/ч	0.35			
	Спомагателна	50	1.00	71 г/ч	0.30			

Вид на използвания газ	Конфигурация на модела 4 ГОРЕЛКИ	Номинална топлинна мощност (kW)	Сумарно номинално потребление	Необходим въздух (м ³) за изгаряне на 1 м ³ газ
G20 20 мбар	1R - 2S -1A	7.30	695 л/ч	9.52
G30 30 мбар	1R - 2S -1A	7.30	531 г/ч	30.94

ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ: 220-240V~ 50/60Hz 0,6W

РАА 642 I(WH) EE

Пуск и експлоатация

! Позицията на съответната горелка е показана на всеки превключвател.

Газови горелки

Всяка горелка може да се регулира до някоя от следните настройки с помощта на съответния контролен превключвател:

- Изключена
- Максимален пламък
- Минимален пламък

За да запалите някоя от горелките, дръжте запалена клечка кибрит или запалка близо до горелката и в същото време натиснете и завъртете съответния контролен превключвател в посока, обратна на часовниковата стрелка до максималната настройка.

Тъй като горелката е снабдена с механизъм за безопасност, превключвателят трябва да остане натиснат в продължение на около 2-3 секунди, за да позволи на автоматичното устройство да стабилизира пламъка за загряване.

При използване на модели с бутон за запалване, която да възпламени избран горелката натиснете бутона газова горелка (разграничим от символа за ☆) след това натиснете надолу съответното копче, доколкото е възможно и да го завъртите обратно на часовниковата стрелка посока на максимално положение.

! Ако пламъкът бъде неволно изгасен, изключете контролния превключвател и изчакайте поне 1 минута преди да опитате отново да запалите горелката.

За да изключите горелката, завъртете превключвателя в посока по часовниковата стрелка, докато спре (когато достигне позиция „●“).

Практически съвети за използване на горелките

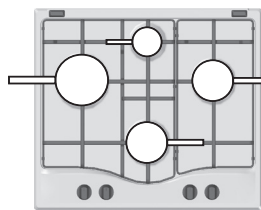
За да се уверите, че горелките работят ефективно:

- Използвайте подходящи съдове за готвене за всяка горелка (вж. таблицата), за да не излизат пламъците извън дъното на готварския съд.
- Винаги използвайте съдове за готвене с плоско дъно и капак.
- Когато съдържанието в готварския съд достигне точката на кипене, завъртете превключвателя на минимум.

Горелка	Ø Диаметър на готварския съд (см)
Бързонагряваща (R)	24 - 26
Полубърза (S)	16 - 24
Спомагателна (A)	8 - 14

За да идентифицирате типа на горелката, направете справка с различните дизайни в раздела със заглавие „Спецификации на горелки и дюзи“.

- За да осигурите максимална стабилност, се уверете, че опорите на съдовете за готвене са поставени правилно и че всеки съд е центриран върху газовата горелката.
- Уверете се, че дръжките на съдовете за готвене са на една линия с една от подпорите.
- Поставете дръжките на съдовете за готвене така, че да не излизат извън предната страна на плота за готвене.



Нестабилността на тенджерите често може да бъде вследствие на техния вид или на неправилното им поставяне по време на готвенето. Добре балансираните тенджери, с гладка основа, центрирани върху горелката, с дръжки поставени на една линия с едно от ребрата на решетката, ще доведат до максималната им стабилност.

Предпазни мерки и препоръки

! Този уред е проектиран и произведен в съответствие с международните стандарти за безопасност при употреба. Предупрежденията по-долу се предоставят от съображения за сигурност и трябва да бъдат внимателно прочетени.

Общи правила за безопасност

- Това е уред за вграждане от клас 3.
- Газовите уреди изискват редовен обмен на въздуха, за поддържане на ефикасна работа. Когато инсталирате готварския плот, спазвайте инструкциите в раздел „Позициониране“ за уреда. Тези инструкции са валидни само за страните, чийто символ е показан в това ръководство и на табелката със серийния номер.
- Уредът е разработен за домашна употреба на закрито и не е предназначен за търговска или промишлена употреба.
- Уредът не трябва да бъде монтиран на открито, дори и в защитени зони. Изключително е опасно уредът да бъде излаган на въздействието на дъжд и буря.
- Не докосвайте уреда с боси крака или с мокри или влажни ръце и крака.
- Уредът трябва да се използва за приготвяне на ястия единствено от възрастни в съответствие с инструкциите, изложени в тази книжка. Всяка друга употреба (напр. за отопление на помещение) се счита за неправилна и опасна. Производителят не носи отговорност за възможни щети, произтичащи от неподходяща, неправилна и неразумна употреба на уреда.
- Уверете се, че защитните кабели на други електрически уреди не са в контакт с горещите части на фурната.
- Никога не покривайте отворите, които служат за вентилация и отвеждане на топлината.
- Винаги проверявайте дали превключвателите са в позиция „●/I,о“, когато не използвате уреда.
- Когато изключвате уреда от контакта, винаги хващайте щепсела, а не дърпайте кабела.
- Не извършвайте дейности по почистване или поддръжка, преди да сте изключили уреда от електрическата мрежа.
- Ако уредът се повреди, при никакви обстоятелства не се опитвайте да го поправите сами. Извършеният от неквалифицирани лица ремонт може да причини щети или последваща неизправност на уреда. Свържете се със сервизен център (вж. „Техническо обслужване“).
- Не затваряйте стъклени капак (ако има такъв), когато газовите горелки са все още горещи.
- Уредът не трябва да се експлоатира от хора (вкл. деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, от неопитни лица или от някой, който не е запознат с продукта. Такива лица трябва най-малкото да бъдат наблюдавани от някой, който поема отговорност за тяхната безопасност, или да получат предварителни инструкции, свързани с експлоатацията на уреда.
- Не позволявайте на децата да играят с уреда.

- Уредът не е предназначен за управление с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

Депониране на отпадъци

- При депониране на опаковъчния материал: спазвайте местните разпоредби за повторна употреба на опаковките.
- Европейската директива 2012/19/EU относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) предвижда старите електродомакински уреди да не се депонират чрез обикновения цикъл за твърди отпадъци. Старите уреди се събират разделно, за да се оптимизира възстановяването и рециклирането на материалите, които съдържат, за да се ограничи въздействието върху здравето на хората и околната среда. Символът със зачертан контейнер за отпадъци върху продукта ви напомня за това, че сте задължени да депонирате уреда на място за разделно събиране на отпадъци. Потребителите трябва да се свържат с местните власти или търговци за информация във връзка с правилното депониране на уреда.

Пестене и опазване на околната среда

- Гответе храната в затворени съдове или съдове с плътно затварящи се капаци и използвайте възможно най-малко вода. Готвенето при отворен капак значително ще увеличи потреблението на електроенергия.
- Използвайте плоски тенджери и тигани.
- Ако пригответе ястие, което отнема много време, струва си да използвате тенджерата под налягане, което е два пъти по-бързо и спестява една трета от електроенергията.

Поддръжка и почистване

Изключване на уреда

Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е дейности по него.

Почистване на повърхността на плочата за готвене

- Всички емайлрани и стъклени части трябва да се почистват с топла вода и неутрален разтвор.
- По повърхностите от неръждаема стомана може да се появят петна от варовита вода или агресивни почистващи препарати, ако те се оставят в контакт с тях прекалено дълго време. Всякакви разливи на храни (вода, сос, кафе и др.) трябва да се изтриват, преди да засъхнат.
- Почистете с топла вода и неутрален почистващ препарат, след което подсушете с мека кърпа или гюдерия. В случай на упорити петна, използвайте препарати само подходящ за повърхности от неръждаема стомана.
- Почиствайте повърхностите от неръждаемата стомана само с мека кърпа или гъба.
- Не използвайте абразивни или корозивни продукти, почистващи препарати на хлорна основа или телчета.
- Не използвайте уреди за почистване с пара.
- Не използвайте възпламеними продукти.
- Не оставяйте вещества с киселинни или основни свойства, като оцет, горчица, сол, захар, лимонов сок, върху плочата за готвене.

Почистване на частите на плочата за готвене

- Почистете емайлрани и стъклени части само с мека кърпа или гъба.
- Решетките, капачките на горелките и горелките могат да се отстраняват за почистване.

- Почиствайте ги на ръка с топла вода и неабразивен почистващ препарат, като отстраните всички остатъци от храна и проверете дали отворите на горелките не са запушени.
- Изплакнете и подсушете.
- Поставете обратно правилно капачките на горелките на съответните места.
- Когато поставяте решетките, се уверете, че областта за поставяне на съдове е подравнена с горелката.
- Моделите, снабдени със свещи за електрическо запалване и защитно устройство, изискват щателно почистване на края на свещта, за да се гарантира правилното функциониране. Проверявайте често тези елементи и, ако е необходимо, ги почиствайте с влажна кърпа. Всички остатъци от запечени храни трябва да се отстраняват с клечка за зъби или игла.

! За избягване на повреда на електрическото устройство за запалване не го използвайте, когато горелките не са в гнездата си.

Поддръжка на крана на газта

С течение на времето крановете може да се запушат или трудно да се завъртат. Ако това се случи, кранът трябва да се подмени.

! Тази процедура трябва да се извърши от квалифициран техник, упълномощен от производителя.

Отстраняване на неизправности

Може да се случи така, че уредът изобщо да не функционира правилно. Преди да се обадите на сервизния център за техническо обслужване, проверете дали може да се направи нещо. Първо, проверете дали няма нарушения в подаването на газ и електричество, и особено дали клапаните за газоподаване са отворени.

Горелката не се запалва или пламъкът около нея е неравен.

Проверете дали:

- отворите за подаване на газ на горелката не са задръстени.
- всички подвижни части на горелката са монтирани правилно.
- има въздушни течения в близост до уреда.

Пламъкът изгасва в модели с механизъм за безопасност.

Уверете се, че:

- сте натиснали превключвателя докрай.
- държите превключвателя натиснат достатъчно дълго, за да се активира механизма за безопасност.
- отворите за подаване на газ не са блокирани в областта, съответстваща на механизма за безопасност.

Горелката не остава запалена, когато се превключи на минимален пламък.

Уверете се, че:

- отворите за подаване на газ не са блокирани.
- няма въздушни течения в близост до уреда.
- настройката за минимален пламък е регулирана правилно.

Готварските съдове са нестабилни.

Уверете се, че:

- дъното на готварския съд е идеално равно.
- готварският съд е поставен правилно в центъра на горелката.
- носещата скара е поставена правилно.

Установка

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новый владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.

! Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке, эксплуатации и безопасности изделия.

Расположение

! Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами. Упаковочные материалы должны быть уничтожены в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (см. Предосторожности и рекомендации).

! Монтаж изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильный монтаж изделия может стать причиной повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.

! Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов. Необходимо соблюдать следующие требования:

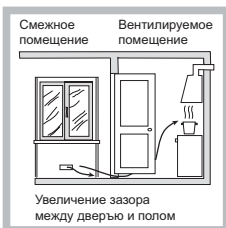
- В помещении должна быть предусмотрена система дымоудаления в атмосферу, выполненная в виде вытяжного зонта или электровентилятора, автоматически включающихся каждый раз, когда включается изделие.



- В помещении должна быть предусмотрена система, обеспечивающая достаточный приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимого для горения, должен быть не менее 2 м³/час на кВт установленной мощности.



Приток воздуха может обеспечиваться непосредственно снаружи здания через воздуховод полезным сечением не менее 100 см² и диаметром, исключающим возможность случайного засорения.



Или же воздухозабор может осуществляться из смежных помещений, оснащенных вентиляционным отверстием, сообщающимся с улицей, как описано выше, при условии, что это не общие зоны здания, пожароопасные помещения и не спальни.

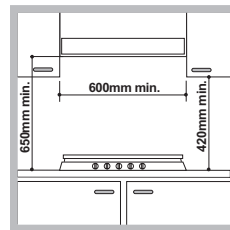
- Интенсивное и длительное использование устройства может потребовать дополнительной вентиляции, например, открытие окна или более эффективная вентиляция с повышением механической мощности вытяжки, если она уже существует.

- Сжиженный газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застаивается внизу. По этой причине помещения, в которых установлены баллоны с СНГ (сжиженным натуральным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщающиеся с улицей, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочий баллон, расположенный таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздействию источников тепла (печи, каминов и т.д.), которые могут привести к нагреву баллона свыше 50°C.

Встроенный монтаж

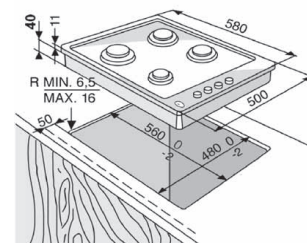
Для правильного монтажа варочной панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с кухонной плитой, высота которых превышает уровень варочной панели, должны находиться на расстоянии не менее 200 мм от края варочной панели.
- Вытяжка должна быть установлена в соответствии с руководством по эксплуатации вытяжки и в любом случае на высоте не менее 650 мм от кухонного топа (см. рисунок).
- Расположите навесные шкафы, прилегающие к вытяжке, на высоте не менее 420 мм от рабочей поверхности кухни (см. рисунок).



Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последний должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа.

- Полость установки должна иметь размеры, указанные на рисунке.



ПРИМЕЧАНИЕ: В случае установки вытяжки над варочной панелью необходимо соблюдать размеры, указанные в руководстве для вытяжки.

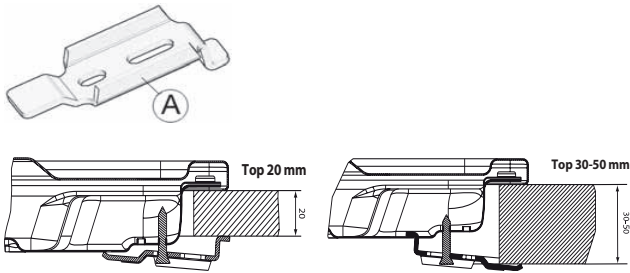
- Очистите поверхность варочной панели по всему периметру и проложите вдоль него входящую в комплект поставки прокладку, как показано на рисунке.



Установите варочную панель в выемку в столешнице, вырезанную по размерам, указанным в Руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Длина сетевого шнура должна быть достаточной для того, чтобы панель можно было снять через верх.

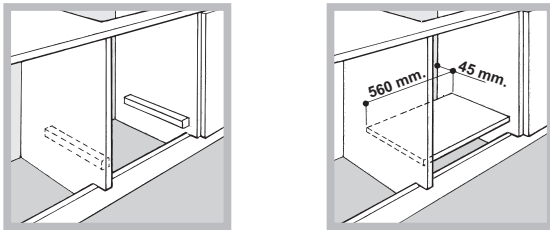
Для крепления варочной панели используйте скобы (А), входящие в комплект поставки. Вставьте скобы в соответствующие отверстия (они обозначены стрелкой) и закрепите их винтами в соответствии с толщиной столешницы (см. рисунки ниже).



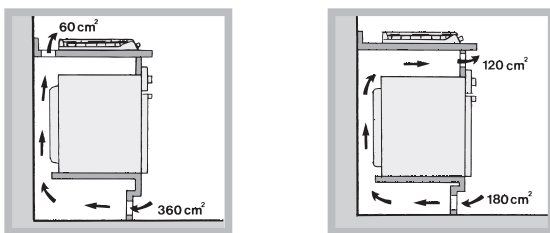
- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижней части варочной панели.

Вентиляция

Для обеспечения надлежащей вентиляции необходимо снять заднюю панель ниши кухонного элемента. Рекомендуется установить духовой шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45x560 мм (см чертежи).



Если варочная панель устанавливается сверху встроенного духового шкафа, не оснащенного принудительной охлаждающей вентиляцией, для надлежащей вентиляции внутри кухонного элемента необходимо проделать вентиляционные отверстия для циркуляции воздуха (см чертежи).



Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехполюрным сетевым кабелем, рассчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотой электропитания, указанными на паспортной табличке (расположенной снизу варочной панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленый цвет. В случае установки варочной панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонный элемент, электрическое подключение варочной панели и духового шкафа должно выполняться отдельно по причинам безопасности, а так же для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого шнура изделия к сети электропитания

Установите на сетевой кабель нормализованную штепсельную вилку, рассчитанную на нагрузку, указанную на паспортной табличке. В случае прямого подключения к сети электропитания между изделием и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам (выключатель не

должен размыкать провод заземления). Сетевой кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в одной точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C.

! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрической сети и за соблюдение правил безопасности.

Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную в таблице технических характеристик;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае замените розетку или вилку; не используйте удлинители или тройники.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы электрический провод и сетевая розетка были легко доступны.

! Электрический провод изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости получите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

! Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

Подсоединение к газопроводу

Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постоянной вентиляцией в соответствии с положениями действующих Нормативов, только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе "Настройка на различные типы газа". В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие нормативами и их последующим поправкам.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 "Характеристики газовых горелок и форсунок".

Внимание!: Перед подсоединением снимите транспортировочную заглушку с трубопровода газовой плиты.

Подсоединение при помощи твердой трубки (медной или стальной)

! Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.

На патрубке подачи газа в изделие имеется вращающееся колено "L" с уплотнительной прокладкой. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагающейся к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение при помощи гибкой трубки из нержавеющей стали со сплошными стенками с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлический гибкий шланг не касался подвижных частей или не был сжат.

Использовать исключительно трубки, соответствующие Нормативу, и уплотнительные прокладки, соответствующие действующим государственным нормативам.



Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

Подготовка к различным типам газа

Для переоснащения варочной панели для газа, отличающегося от газа, на который варочная панель рассчитана изначально (указан на этикетке на верхней части варочной панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

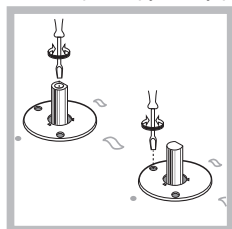
1. Снимите с варочной панели опорные решетки и выньте конфорки из своих гнезд.
2. Отвинтите форсунки при помощи торцевого ключа соответствующего размера и замените их на форсунки, рассчитанные на новый тип газа (смотрите таблицу 1 “Характеристики конфорок и форсунок”).
3. Восстановить детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

- Регуляция первичного воздуха конфорок

Конфорки не нуждаются в какой-либо регуляции первичного воздуха.

- Регуляция минимального пламени

1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени.



2. Снимите рукоятку и поверните регуляционный винт, расположенный внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.

3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устройством (термопарой), в случае неисправности этого устройства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регуляционного винта.
5. По завершении регуляции восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.

! В случае использования сжиженного газа регуляционный винт должен быть завинчен до упора..

! По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующий регулятор давления (в соласно действующим Нормативам).

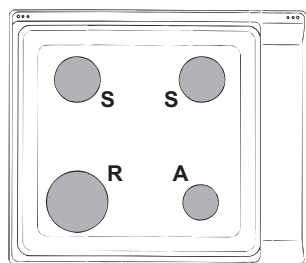
Характеристики конфорок и форсунок

Таблица 1

КАТЕГОРИЯ II2H3+

Тип используемого газа	Тип горелки	Маркировка инжекторов	Номинальная тепловая мощность кВт	Номинальный расход	Пониженная тепловая нагрузка кВт	Давление газа мбар		
						МИН	НОМН	МАКС
ПРИРОДНЫЙ ГАЗ (метан) G20	Большая	F2 118	3.00	286 л/час	0.60	17	20	25
	Средняя	95Z	1.65	157 л/час	0.35			
	Малая	72X	1.00	95 л/час	0.30			
СЖИЖЕННЫЙ НЕФТЯНОЙ ГАЗ (бутан) G30	Большая	85	3.00	218 г/час	0.60	20	28-30	35
	Средняя	63	1.65	120 г/час	0.35			
	Малая	50	1.00	73 г/час	0.30			
СЖИЖЕННЫЙ НЕФТЯНОЙ ГАЗ (пропан) G31	Большая	85	3.00	214 г/час	0.60	25	37	45
	Средняя	63	1.65	118 г/час	0.35			
	Малая	50	1.00	71 г/час	0.30			

Тип используемого газа	Конфигурация модели 4 ГОРЕЛКИ	Номинальная тепловая мощность kW	Общий номинальный расход газа	Воздух (м ³), необходимый для сгорания 1 м ³ газа
G20 20 мбар	1R - 2S -1A	7.30	695 л/час	9.52
G30 28-30 мбар	1R - 2S -1A	7.30	531 g/h	30.94
G31 37 мбар	1R - 2S -1A	7.30	521 g/h	23.80

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ: 220-240В~ 50/60Гц 0,6Вт

РАА 642 I/(WH) EE

Включение и эксплуатация

! На каждом регуляторе показано положение газовой конфорки, которой данная рукоятка управляет.

Газовые конфорки

При помощи соответствующего регулятор можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено
- Максимальная мощность
- Минимальная мощность

Для зажигания одной из конфорок поднесите к ней зажженную спичку или зажигалку, нажмите до упора и поверните против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени. В моделях, оснащенных защитным устройством, необходимо держать рукоятку конфорки нажатой примерно 2-3 секунды до тех пор, пока не нагреется устройство, автоматически поддерживающее горение пламени. В моделях, оснащенных свечой зажигания, для зажигания нужной конфорки необходимо сначала нажать кнопку включения, обозначенную символом ★, затем нажать до упора и повернуть против часовой стрелки соответствующую рукоятку в положение максимального пламени.

! При случайном гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытайтесь вновь зажечь конфорку только по прошествии 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовой стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом “●”).

Практические советы по эксплуатации газовых горелок

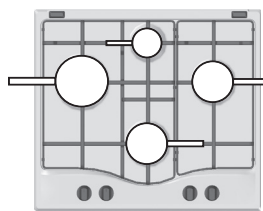
Для максимальной отдачи изделия следует помнить:

- Для каждой конфорки используйте подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под дна посуды.
- Всегда используйте посуду с плоским дном и с крышкой.
- В момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

Конфорка	Ø Диаметр кастрюли (см)
Быстрая (Большая)(R)	24 - 26
Средняя (S)	16 - 22
Малая (A)	8 - 14

Для определения типа конфорки смотрите рисунки в параграфе “Характеристики конфорок и форсунок”.

- Для гарантии максимальной стабильности убедитесь, что варочные емкости установлены правильно и что каждая емкость находится строго в центре горелки.
- Убедитесь, что рукоятки варочных емкостей совмещены с одним из опорных стержней держателя емкости.
- Расположите рукоятки варочных емкостей так, чтобы они не выступали за передний край варочной панели.



Наиболее изменчивой характеристикой кастрюли с точки зрения стабильности часто может быть сама кастрюля (или ее размещение во время использования). Хорошо сбалансированные кастрюли, с плоским дном, с ручками, расположенными линейно с одним из ребер решетки, гарантируют максимальную стабильность.

Предосторожности и рекомендации

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

Общие требования к безопасности

- Данное устройство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.
- Для исправного функционирования газовых устройств необходимо отрегулировать воздухообмен. Проверьте, чтобы при установке этих устройств соблюдались требования, описанные в параграфе “Расположение”.
- Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортной табличке изделия.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.
- Следите, чтобы сетевые шнуры других бытовых электроприборов не прикасались к горячим частям духового шкафа.
- Не закрывайте вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяйте, чтобы регуляторы находились в положении “●”/“○”, когда изделие не используется.
- Не тяните за сетевой кабель для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимайте штепсельную вилку из сетевой розетки.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта. Обращайтесь в Центр Сервисного обслуживания (см. Техобслуживание).
- Не закрывайте стеклянную крышку варочной панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.

- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями (включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.
- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- **Изделие не рассчитано на включение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления**

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы с целью повторного использования упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзинка, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации. Для получения дополнительной информации о правильной утилизации бытовой техники, владельцы должны связаться со своим местным властям или продавцу.

Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

- Храните продукты в закрытых горшках или кастрюлях с плотно закрывающимися крышками и используйте минимальное количество воды. В случае приготовления без крышки будет иметь место потребление значительного количества энергии.
- Используйте горшки и кастрюли с совершенно плоским дном.
- В случае приготовления блюда в течение длительного времени следует использовать скороварку, которая готовит в два раза быстрее и позволяет сберечь треть энергии.

Транспортировка и хранение.

- Варочные панели должны перевозиться в оригинальной упаковке в горизонтальном положении.
- Во время транспортировки и хранения защищать варочные панели от атмосферного воздействия и механических повреждений.
- Панель должна храниться в упакованном виде в не отапливаемом помещении при температуре от минус 50°C до плюс 40°C.

Техническое обслуживание и уход

Обесточивание изделия

Перед началом какой-либо операции по обслуживанию или чистке отсоедините изделие от сети электропитания.

Чистка поверхности варочной панели

- Все эмалированные и стеклянные детали следует промывать теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства.
- После продолжительного контакта с водой, в которой содержится известь, или с едкими моющими средствами на поверхностях из нержавеющей стали могут остаться пятна. Все попадающие на варочную панель брызги (воды, соусов, кофе и т.д.) следует удалять до того, как они высохнут.

- Мойте панель теплой водой с добавлением нейтрального моющего средства, затем протирайте ее мягкой тряпкой или замшей. Пригоревшие загрязнения удаляйте специальными средствами для чистки поверхностей из нержавеющей стали.
- Чистите поверхности из нержавеющей стали только мягкой тряпкой или губкой.
- Не пользуйтесь абразивными и коррозионными средствами, чистящими средствами на основе хлора или металлическими мочалками для чистки сковород.
- Не пользуйтесь парочистителями.
- Не пользуйтесь горючими веществами.
- Не оставляйте на варочной панели следов кислых или щелочных веществ, таких как уксус, горчица, соль, сахар, лимонный сок и т.п.

Чистка компонентов варочной панели

- Чистите эмалированные и стеклянные детали только мягкой тряпкой или губкой.
- Решетки, крышки горелок и сами горелки перед чисткой можно снять.
- Вымойте их вручную теплой водой с неабразивным моющим средством. При этом тщательно удалите все остатки пищи и убедитесь в том, что ни одно отверстие горелок не осталось засоренным.
- Промойте под проточной водой и тщательно высушите.
- Правильно вставьте горелки и крышки горелок в соответствующие гнезда.
- При установке решеток на место проследите за тем, чтобы они были правильно выставлены относительно горелок.
- Для обеспечения нормальной работы варочных панелей, снабженных свечами электророзжига и предохранительными устройствами, требуется особая тщательность при очистке концов свечей. Следует часто проверять состояние этих деталей и, если нужно, чистить их влажной тканью. Пригоревшие остатки пищи следует удалять с помощью зубочистки или иглы.

! Во избежание повреждения устройства электророзжига не пользуйтесь им, когда горелки вынуты из своих гнезд.

Уход за рукоятками газовой варочной панели

Со временем рукоятки варочной панели могут заблокироваться или вращаться с трудом, поэтому потребуются произвести их внутреннюю чистку и замену всей рукоятки.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

Может случиться, что варочная панель не работает или работает плохо. Перед обращением в сервисный центр давайте посмотрим, что вы можете сделать сами. Во-первых, убедитесь, что нет разрывов в энерго- и газоснабжении, и, в частности, что газовые краны панели открыты.

Конфорка не загорается или пламя не однородно.

Убедитесь, что:

- Форсунки газовой конфорки засорились.
- Все движущиеся части конфорки установлены правильно
- Рядом с варочной панелью нет сквозняков.

В моделях варочной панели, оснащенных защитным устройством, конфорка загорается и сразу гаснет.

Убедитесь, что:

- Вы до упора нажали ручку.
- Вы до упора нажали ручку в течение достаточного времени, чтобы активировать устройство безопасности.
- Отверстия выхода газа в точке нахождения предохранительного устройства не заблокированы.

Конфорка в положении минимума не будет гореть.

Убедитесь, что:

- Отверстия выхода газа не засорены.
- Рядом с варочной панелью нет сквозняков.
- Регулировка минимального значения неправильная.

Нестабильные кастрюли

Убедитесь, что:

- Дно кастрюли идеально ровное.
- Кастрюля должна быть установлена по центру газовой или электрической конфорки.
- Опорные решетки на варочной панели установлены неправильно.

Орнату

! Жаңа құрылғыны іске қоспас бұрын нұсқаулық кітапшасын мұқият оқып шығыңыз. Мұнда құрылғыны қауіпсіз қолдану, орнату және оны күту туралы маңызды ақпараттар қамтылған.

! Келешекте анықтама ретінде қарау үшін пайдалану нұсқаулығын сақтап қойыңыз. Оны құрылғының кез келген жаңа иесіне беріңіз.

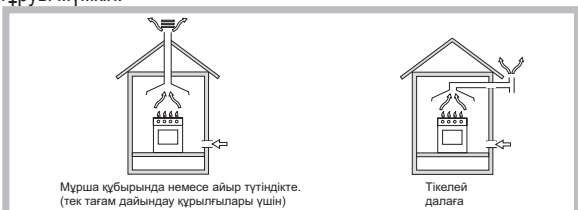
Орналастыру

! Орау материалдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тыныс тарылу немесе тұншығып қалу қаупін туғызуы мүмкін ("Сақтандырулар мен кеңестер" бөлімін қараңыз).

! Құрылғыны нұсқауларға сәйкес арнайы біліктілігі бар маман орнатуға тиіс. Құрылғы дұрыс орнатылмаған жағдайда, адамдар мен жануарлар өміріне қауіп төндіруі немесе мүлкті зақымдауы мүмкін.

! Бұл құрылғы ағымдағы ұлттық ережелерге сәйкес тұрақты желдетілген бөлмелерде ғана орнатылуы және пайдаланылуы тиіс. Келесі талаптар сақталуы тиіс:

- Бөлме кез келген түтіндерді айдап шығарып жіберетін ауаны тартып алу жүйесімен жабдықталуы тиіс. Ол құрылғы қосылған кезде автоматты түрде қосылатын электр желдеткіштен немесе қалқадан тұруы мүмкін.



- Жану процесі қалыпты түрде өтуі үшін ауа керек болғандықтан бөлмеде тиісті ауа айналымы болуы керек. Ауаның ағымы орнатылған қуаттың әр кВт бірлігіне $2 \text{ м}^3/\text{сағ}$ мәннен аз болмауы тиіс.



Ауа айналымы жүйесіне, ішкі диаметрі кем дегенде 100 см^2 болатын түтік арқылы ауаны тікелей даладан алуына болады; тесігі кез келген бөгетпен бітеліп қалуға бейім болмауы тиіс.



Сондай-ақ, жүйе жануға қажетті ауаны жанама жолмен қамтамасыз ете алады, яғни жоғарыда сипатталған ауа айналымы түтіктерімен жабдықталған жапсарлас бөлмелерден. Дегенмен, бұл бөлмелер ортақ бөлме, жататын бөлме немесе өрт қаупі бар бөлмелер болмауы тиіс.

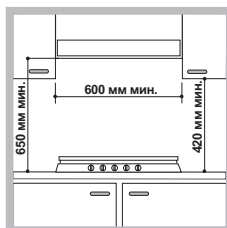
- Құрылғыны қарқынды және ұзақ пайдалану үшін қосымша желдету қажет болуы мүмкін, мысалы, терезені ашу немесе тиімділігі көбірек әдіспен – механикалық ауа кіргізу жүйесінің (бар болса) қуатын арттыру арқылы.
- Сығылған газ ауадан ауыр болғандықтан еденге түседі. Сондықтан, сығылған газ баллондары тұратын бөлмелер газдың шығуы жағдайында, ол бөлмеден шығып кетуі үшін вентиляциялық тесіктермен жабдықталуы тиіс. Сол себепті, сығылған газ баллондары, жартылай немесе толық болса да, жер деңгейінен төмен бөлмелерде не сақтау аумақтарында (төле және т.б.) орнатылмауы немесе сақталмауы тиіс. Тек пайдаланылуда болған баллонды, оны 50°C -тан

жоғары температураға дейін ысытып жіберуі мүмкін сыртқы қайнар көздері (пештер, каминдер және т.б.) шығаратын қызудан аулақ орналастырып, сақтаған абзал.

Құрылғыны орнату

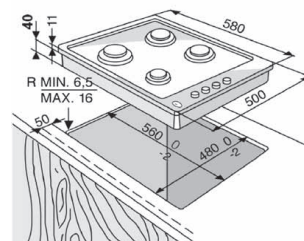
Плитаны орнатқан кезде төмендегі сақтық шаралар орындалуы тиіс:

- Құрылғы маңында тұрған және плитаның үстіңгі жағына қарағанда биік ас үйі шкафтары плитаның шетінен кем дегенде 200 мм -ге алыс орналасуы тиіс.
- Қалқалар тиісті орнату нұсқаулықтарына сәйкес және плитадан кем дегенде 650 мм ара қашықтықта орнатылуы тиіс (суретті қараңыз).
- Қалқаның маңында тұратын қабырғаға ілінетін шкафтар плитадан кем дегенде 420 мм биіктікте орналастырылуы тиіс (суретті қараңыз).



Плита қабырғаға ілінетін шкафтың астында орнатылатын болса, сол шкаф плитадан кем дегенде 700 мм ара қашықтықта орналасуы тиіс.

- Орнату қуысы өлшемдері суретте көрсетілген болуы тиіс.



ЕСКЕРТУ: Қақпақты плитаның үстіне орнатқан жағдайда қақпақ нұсқаулығынан дұрыс қашықтықты қараңыз.

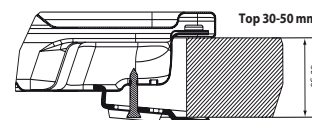
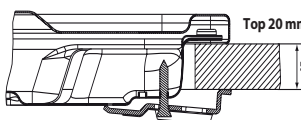
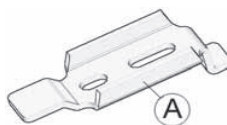
- Бетті тазалап болғаннан кейін ұсынылған тығыздатқышты плитаға суретте көрсетілгендей жағыңыз.



Плитаны нұсқаулықта көрсетілген өлшемдерге сәйкес жасалған жұмыс бетіндегі саңылауға орнатыңыз.

ЕСКЕРТПЕ: қуатпен қамту сымы оның жоғары тартылуын мүмкін ететіндей ұзын болуы тиіс.

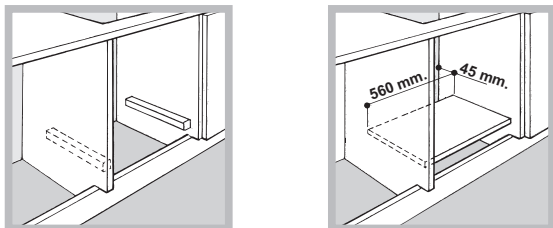
Плитаны бекіту үшін, онымен берге берілген кронштейнді (А) пайдаланыңыз. Кронштейндерді тілшелермен көрсетілген сәйкес ойықтарға орнатыңыз және жұмыс бетінің қалңдығына сәйкес берілген бұрандаларды пайдаланып бекемдеңіз (келесі суреттерді қараңыз).



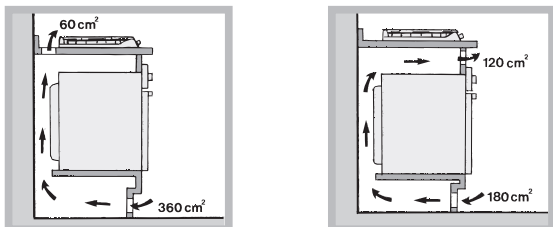
- Плита ендірілген пеш үстіне орнатылмаған жағдайда, оқшаулау үшін ағаш тақтаны орнату қажет. Оны плитаның астыңғы жағынан кем дегенде 20 мм ара қашықтықта орналастыру керек.

Желдету

Тиісті желдетудің орнатылғанын тексеру үшін шкафтың артқы қабырғасын алып тастау қажет. Пешті екі ағаш тақтайға немесе кемінде 45 x 560 мм ашық тұрған тегіс жерде орналастыру ұсынылады (сызбаны қараңыз).



Егер пісіру панелі ешқандай салқындататын желдеткіші жоқ қосымша берілген духовка шкафының үстіне орналастырылса ішкі асүй элементінің ішін тиісті түрде желдету үшін арнайы ауа айналымын реттеу үшін тесік жасау керек (Сызбаны қара).



Токқа жалғау

Үш ұялы электр кабелі бар плиталар құрылғыда орналасқан негізгі деректер кестесінде көрсетілген айнымалы ток кернеуімен және жиілікпен жұмыс істеу үшін жасақталған (ол құрылғының төменгі жағында орналасқан). Кабельдегі жерге тұйықтау сымы жасыл және сары қапқа оралған. Құрылғы ендірілген электр пеш үстіне орнатылатын болса, қауіпсіздік себептеріне сәйкес және пешті алу оңай болуы үшін плитаны және пешті токқа жалғау бөлек жасалуы керек.

Электр кабелін желіге қосу

Деректер кестесінде көрсетілген жүктемеге сәйкес стандартты айырғышты орнатыңыз.

Құрылғы тікелей электр желісіне құрылғы мен электр желісі арасында орнатылған 3 мм ашық кішкене байланыс бар бірнеше каналды айырып-қосқыш арқылы қосылуы қажет. Айырып-қосқыш көрсетілген жүктемеге лайықты және ағымдағы ток реттеуіне сәйкес болуы қажет (жерге қосылған сым айырып-қосқыштан ажыратылмауы тиіс). Электр кабелін температурасы 50°C-тан жоғары болатын жерден өтпейтіндей етіп орналастыру қажет.

! Орнатушы дұрыс ток байланысын орнатқанына және оның қауіпсіздік ережелеріне сәйкес екендігіне сенімді болуы қажет.

Бұйымды электр тоғына қосар алдында мыналарды тексеріп алыңыз:

- розетка жерге тұйықталып, нормативтерге сәйкес жалғануы керек
- желі розеткасы бұйымның паспортына көрсетілген максималдық қуат қабылдау күшіне есептелуі тиіс;
- желідегі тоқтың кернеуі мен жиілігі бұйымның электр мәліметтеріне сәйкес болуы керек;

- желілік розетка бұйымның штепсельді вилкасына сәйкес келуі керек. Кері жағдайда, розетканы немесе вилканы ауыстырыңыз; тоқ ұзартқыштар мен көп көзді тоқ көздерін қолданбаңыздар.

! Бұйым желі шнуры мен желі розеткасы қолжетімді жерде тұратындай болып орналасуы керек.

! Бұйымның желі шнуры майысуына немесе бүктеліп тұруына болмайды.

! Күн сайын желі шнурын тексеріп тұрыңыз және қажет болған жағдайда оны тек уәкілетті техник мамандарға ғана ауыстыртыңыз (Техникалық қызмет көрсетуді қара).

! Өндіруші жоғарыда аталған ережелер сақталмаған жағдайда барлық жауапкершіліктен босатылады.

Газды жалғау

Құрылғыны газ жеткізу жүйесіне немесе газ баллонына ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес жалғау қажет. Жалғауды іске асырмас бұрын, пеш пайдаланғыңыз келетін газ жеткізу жүйесімен сыйысымды екеніне көз жеткізіңіз. Сыйысымды болмаса, "Газ түрлеріне сәйкестендіру" параграфындағы нұсқауларды орындаңыз.

Баллоннан сұйық газды пайдаланғанда, ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес келетін қысым реттегішін орнатыңыз.

! Газ беру қысымы 1-кестеде ("Оттық пен форсункалар сипаттары") көрсетілген мәндерге сәйкес келетінін тексеріңіз. Бұл құрылғының қауіпсіз жұмыс істеуін және ұзаққа төзуді қамтамасыз ете отырып, қуаттың тиімді жұмсалыуына мүмкіндік береді.

Назар аударыңыз!: Қоспас бұрын газ плитасының құбырынан тасымалдағыш бітеуішін алыңыз.

Қатты түтік арқылы жалғау (мыс немесе болат)

! Газ жеткізу жүйесіне жалғауды кез келген құрылғыға еш жүк түспейтін түрде іске асыру керек.

Құрылғының жабдықтары жинағында реттелмелі L-пішініндегі түтік фитингі бар және оның газдың шығып кетуінің алдын алатын тығыны бар. Түтік фитингін әр бұраған кезде тығынды орнына қою керек (тығын құрылғымен бірге беріледі). Газ жеткізу жүйесінің түтік фитингі – 1/2 оймасы сыртта орналасқан цилиндр түріндегі жалғау.

Майысқақ буынсыз тот баспайтын болаттан жасалған түтік оймасы бар жалғауға қосу

Газ жеткізу жүйесінің түтік фитингі – 1/2 оймасы сыртта орналасқан цилиндр түріндегі жалғау.

Бұл түтіктер толығымен созылғанда 2000 мм-ден аспайтындай орнатылуы тиіс. Жалғау іске асырылғаннан кейін майысқақ металдан жасалған түтік ешбір қозғалатын бөлшектерге тиіп тұрмағанына және оны ешнәрсе қысып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

! Тек ағымдағы ұлттық заңнамаларға сәйкес келетін түтіктер мен тығындарды ғана пайдаланыңыз.

Жалғаудың мықтылығын тексеру

! Орнату аяқталғаннан кейін, сабынды сумен түтік фитингтерінде тесіктердің бар не жоқ екенін тексеріңіз. Ешқашанда алауды қолданушы болмаңыз.

Газ түрлеріне сәйкестендіру

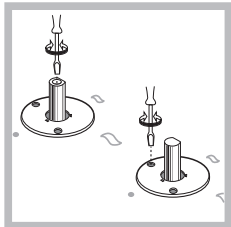
Плитаны әдепкі газ түрінен (плитаның астыңғы жағында орналасқан техникалық деректер тақтасында немесе орамада көрсетілген) басқа түрге сәйкестендіру үшін оттық форсункаларын төменде көрсетілгендей ауыстыру қажет:

1. Плита торларын алып, оттықтарды тіректерінен сырғытып шығарыңыз.
2. Форсункаларды тиісті мөлшерін гайка кілтімен босатып, шығарып алыңыз да, газдың басқа түріне арналған форсункалармен алмастырыңыз ("Оттық пен форсункалардың сипаттары" 1-кестесін қараңыз).
3. Жоғарыдағы рәсімді керісінше орындау арқылы бөлшектерді қайта құрастырыңыз.
4. Бұл рәсім аяқталғаннан кейін, ескі техникалық деректер жапсырмасын енді пайдаланылатын газ түрін көрсететін жапсырмамен алмастырыңыз. Жапсырманы біздің кез келген Қызмет көрсету орталығымыздан алуға болады.

- Оттықтардың бастапқы ауасын реттеу
Реттеуді қажет етпейді.

- Оттықтарды ең аз мәнге орнату

1. Тұтқаны әлсіз жалын позициясына бұрыңыз;



2. Тұтқаны шешіп алып, тұтқа шегесінің ішінде немесе оның жанында орналасқан реттеу бұрандасын жалын кіші бірақ тұрақты болғанша реттеңіз.

3. Жалынды қажетті төмен параметрге реттегеннен кейін, оттық жанып тұрғанда тұтқа позициясын бірнеше мәрте ең төменгіден ең жоғарыға және қарама-қарсы жылдам ауыстырып, жалын өшіп қалмайтынын тексеріңіз.
4. Кейбір құрылғыларда қауіпсіз құралымен (терможұлпен) жабдықталған. Оттықтар әлсіз жалын параметріне орнатылғанда құрылғы жұмыс істемесе, осы әлсіз жалын параметрін реттеу бұрандасының көмегімен арттырыңыз.
5. Реттеу жасалғаннан кейін айналып өту клапандарындағы тығындарды сургучпен немесе оған ұқсас затпен қайтадан жабу қажет.

! Құрылғы сұйық газға жалғанған болса, реттеу бұрандасы мүмкін болғанша мықты бекітілуі керек.

! Бұл рәсім аяқталғаннан кейін, ескі техникалық деректер жапсырмасын енді пайдаланылатын газ түрін көрсететін жапсырмамен алмастырыңыз. Жапсырмаларды біздің кез келген Қызмет көрсету орталығымыздан алуға болады.

! Қолданылған газ қысымы ұсынылған қысымнан өзгеше (немесе сәл өзгеше) болса, кіріс құбырға тиісті қысым реттегіші бекітілуі керек (ағымдағы ұлттық ережелерге сәйкес).

Оттық пен форсуноктардың сипаттары

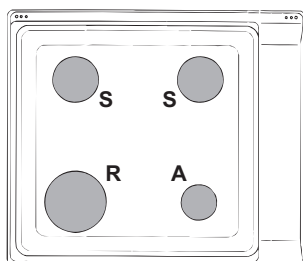
1-кесте

II2H3+ САНАТЫ

Пайдаланылатын газ түрі	Конфорка түрі	Инжектор таңбалануы	Жылылық ағынының номиналды жылдамдығы кВт	Номиналды тұтынылуы	Азайтылған жылу сыйымдылығы кВт	Газ қысымы мбар		
						мин.	орт.	макс.
ТАБИҒИ ГАЗ (метан) G20	Жылдам	F2 118	3.00	286 л/сағ	0.60	17	20	25
	Жартылай жылдам	95Z	1.65	157 л/сағ	0.35			
	Қосымша	72X	1.00	95 л/сағ	0.30			
СҰЙЫТЫЛҒАН МҰНАЙ ГАЗЫ (бутан) G30	Жылдам	85	3.00	218 г/сағ	0.60	20	28-30	35
	Жартылай жылдам	63	1.65	120 г/сағ	0.35			
	Қосымша	50	1.00	73 г/сағ	0.30			
СҰЙЫТЫЛҒАН МҰНАЙ ГАЗЫ (Пропан) G31	Жылдам	85	3.00	214 г/сағ	0.60	25	37	45
	Жартылай жылдам	63	1.65	118 г/сағ	0.35			
	Қосымша	50	1.00	71 г/сағ	0.30			

Пайдаланылатын газ түрі	Үлгі конфигурациясы 4 КОНФОРКА	Жылылық ағынының номиналды жылдамдығы кВт	Жалпы номиналды тұтыну	1 м ³ жанатын газ үшін қажет ауа (м ³)
G20 20 мбар	1R - 2S - 1A	7.30	695 л/сағ	9.52
G30 28-30 мбар	1R - 2S - 1A	7.30	531 г/сағ	30.94
G31 37 мбар	1R - 2S - 1A	7.30	521 г/сағ	23.80

ЭЛЕКТРМЕН ҚАМТУ : 220-240В~ 50/60Гц 0,6Вт




РАА 642 I/(WH) EE

Қосу және пайдалану

! Тиісті газ оттығының орны әрбір тұтқада көрсетілген.

Газ оттықтары

Әрбір оттықты тиісті басқару тұтқасының көмегімен төмендегі параметрлердің біріне реттеуге болады:

- Өшірулі
-  Ең жоғары
- Ең төмен

Жанарғылардың бірін жандыру үшін, жанарғының жанына жанып тұрған сіріңке не оттық апарып, дәл сол уақытта тиісті тұтқаны басып, максималды реттеуге дейін бұраңыз. Жанарғы қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталғандықтан, автоматты құрылғыға қыздыру үшін отты жанып тұрған күйде сақтауға мүмкіндік беру үшін тұтқаны шамамен 2-3 секунд ішінде басып тұру керек. Тұтату түймесі бар модельдерді пайдаланған кезде, алдымен газ оттықтарының түймесін (★, таңбасымен көрсетілген) басып, одан кейін тиісті тұтқаны аяғына дейін басып, оны сағат тіліне қарсы бағытта ең жоғарғы параметрге бұру арқылы қажетті оттықты жандырыңыз.

! Жалын байқаусыз өшірілсе, басқару тұтқасын өшіріңіз де, оны қайтадан жақпас бұрын кем дегенде 1 минут күтіңіз.

Оттықты өшіру үшін тұтқаны сағат тілі бағытында тоқтағанша бұрыңыз ("•" позициясына жеткенше).

Оттықтарды пайдалану бойынша кеңестер

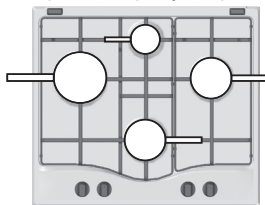
Оттықтардың тиімді жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін:

- Ө конфорка үшін тиісті ыдысты пайдаланыңыз, ыдыстың түбі конфорка жанарғысына сәйкес келуі керек (кестені қара).
- Табаны тегіс және қақпағы бар ыдысты пайдаланыңыз.
- Қайнаған жағдайда, тұтқаны оттың аз келетін жағына қарай бұраңыз.

Оттық	Ø ыдыс табанының диаметрі (см)
Жылдам (R)	24 - 26
Жартылай жылдам (S)	16 - 22
Қосымша (A)	8 - 14

Конфорка түрлерін анықтау үшін "Конфоркалар мен форсункалар" параграфындағы суреттерді қараңыз.

- Максималды тұрақтылық үшін, таба түпқоймалары әрқашан дұрыс түрде бекітілгеніне және әрбір таба жанарғының үстінен ортаға орналастырылғанына көз жеткізіңіз
- Таба тұтқалары таба тұғырындағы тіреу өзектерінің біріне сәйкес орналастырылуы керек.
- Таба тұтқасы плитаның алдыңғы шетінен шығып кетпейтіндей етіп орналастырылуы керек.



Түпқойма тұрақтылығының көзқарасынан айналымы жоғары аспектіге әдетте түпқойманың өзі жатады (немесе қолдану барысында сол түпқойманың орналасуы). Тегіс негіздері жанарғы үстінен қойылған, түпқойма тұтқалары тіреуіш штифтілерінің бірімен тураланған, жақсы теңгерілген түпқоймалар ең жоғары тұрақтылықты сөзсіз қамтамасыз етеді.

Сақтандырулар мен кеңестер

! Бұл құрылғы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай жасақталып, дайындалған. Төмендегі ескертулер қауіпсіздік ережелерін ескерту мақсатында берілген және оны мұқият оқып шығу қажет.

Жалпы қауіпсіздік

- Бұл құрылғы 3-сынып ендірілген құрылғы болып табылады.
- Газ құрылғылары тиімді жұмыс істеуі үшін тұрақты ауа алмасуын қажет етеді. Плитаны орнату кезінде құрылғы "Орналастыру" параграфында берілген нұсқауларды орындаңыз.
- Бұл нұсқаулар тек нұсқаулық пен сериялық нөмір тілімшесінде таңбалары көрсетілген елдер үшін жарамды.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны қорғаусыз жаңбыр мен боранда қалдыру аса қауіпті.
- Құрылғыны жылжытқанда немесе орналастырғанда пештің бүйіріндегі тұтқаларды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны жалаң аяқ немесе ылғал не дымқыл қолмен, аяқпен түртпеңіз.
- Құрылғыны кітапшада берілген нұсқауларға сай, тек ересек адамдар ғана тағам дайындау мақсатында пайдалануы тиіс. Құрылғыны басқа түрде пайдалану (мысалы, бөлмені жылыту үшін) дұрыс емес әрі қауіпті. Өндіруші құрылғыны тиісті, дұрыс және саналы түрде пайдаланбау нәтижесінде пайда болған кез келген зақымға жауапты болмайды.
- Басқа электр құрылғыларына арналған электр кабельдері пештің ыстық бөліктеріне жақындамайтынын тексеріңіз.
- Желдету және ыстықты салқындатуға арналған ашық жерлерді ешқашан жаппау керек.
- Құрылғыны қолданбаған кезде тұтқалардың "•"/"o" күйінде тұрғанын тексеріңіз.
- Құрылғыны өшіргенде штепсельдік ұшты желі розеткасынан әрдайым ажыратыңыз, кабельден тартып суырмаңыз.
- Штепсель айырын электр желісінен ажыратпастан тазалау немесе күтім көрсету жұмыстарын ешқашан жасамаңыз.
- Егер құрылғы істен шыққан болса, ешбір жағдайда жөндеу жұмысын өзіңіз жасамаңыз. Тәжірибесіз адам тарапынан жасалған жөндеу жұмыстарынан құрылғының істен шығуы немесе жарамсыз болып қалуы мүмкін. Қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз («Көмеке» бөлімін қараңыз).
- Газ оттықтары немесе электр конфоркалар әлі ыстық болғанда шыны қақпақты (бар болса) жаппаңыз.
- Құрылғыны физикалық, сезімталдық және психикалық қабілеттері төмен адамдар (балалар да кіреді), тәжірибесіз немесе өнімнен хабары жоқ кез келген адамның қолданбауы тиіс. Мұндай адамдарға, кем дегенде, қауіпсіздіктерін қамтамасыз ететін біреулер жетекші болуы керек немесе құрылғының жұмысына қатысты кіріспе нұсқаулары берілуі тиіс.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етпеңіз.
- Құрылғы сыртқы таймермен немесе бөлек қашықтан басқару жүйесімен басқарылуға арналмаған.

Жою

- Орауыш материалды жойған кезде: орауышты қайта пайдалануға болатындай етіп жергілікті заңнаманы ұстаныңыз.
- Жарамсыз электрлік және электрондық жабдық бойынша (WEEE) 2002/19/EU Еуропалық директивасы ескі тұрмыстық құрылғыларды қалыпты сұрыпталмаған тұрмыстық қоқыс құбырына жоюды талап етеді. Ескі құрылғылар ішіндегі материалдардың қалпына келтірілуін және қайта өңделуін оңтайландыру және адам денсаулығы мен

қоршаған ортаға әсерін азау үшін ескі құрылғыларды бөлек жинау ұсынылады. Өнімдегі үсті сызылған «қоқыс себеті» белгісі құрылғыны жойған кезде бөлек жинау қажеттілігі туралы ескертеді. Тұтынушылар өзінің ескі құрылғыларын жою туралы мәліметтер алу үшін жергілікті үкіметке не делдалға хабарласуы керек.

Қоршаған ортаны сақтау және қорғау

- Азық-түлікті жабық құмыраларды немесе қақпағы тығыз жабылатын кастрюльдерде сақтаңыз және суды аз қолданыңыз. Қақпақсыз дайындаған жағдайда, энергия көп жұмсалатын болады.
- Түбі тегіс құмыралар мен кастрюльдерді пайдаланыңыз.
- Асты ұзақ уақыт бойы дайындаған жағдайда, екі есе жылдам дайындайтын және үштен бір энергия қуатын үнемдейтін жылдам қайнатқышты қолданыңыз.

Тасымалдау және сақтау.

- Пісіргіш панельдерін түпнұсқа орауыш ішінде көлденең күйде тасымалдау керек.
- Тасымалдау және сақтау кезінде пісіргіш панельдерін атмосфералық әсерлерден және механикалық зақымдалудан қорғаңыз.
- Панельді жылытылмаған бөлмеде минус 50°C және плюс 40°C температура аралығында орауыш ішінде сақтау керек.

Жөндеу және күтім

Құрылғыны өшіру

Кез келген бір жұмысты бастамастан бұрын құрылғыны тоқтан ажыратыңыз.

Конфорка бетін тазалау

- Барлық эмаль жағылған және әйнек бөліктер жылы су және нейтралды тазалағыш затпен тазалануы тиіс.
- Тат баспайтын болат беттер тым ұзаққа жанасып қалса, өкті су немесе қатты тазалағыш заттармен кірленуі мүмкін. Кез келген тағам қалдықтары (су, тұздық, кофе, т.б.) құрғатылуына дейін тазалануы тиіс.
- Жылы су және нейтрал тазалағыш затпен тазалаңыз және кейін жұмсақ матамен немесе күдерімен құрғатыңыз. Қатып қалған кірді тат баспайтын болат беттерге арналған тазалағыштармен тазалаңыз.
- Тат баспайтын болатты тек жұмсақ мата немесе сүлгімен тазалаңыз.
- Қатты немесе күйдіргіш өнімдерді, хлор негізіндегі тазалағыштарды немесе металл ысқыштарды пайдаланбаңыз.
- Бу тазалағыштар құралдарды пайдаланбаңыз.
- Жанғыш өнімдерді пайдаланбаңыз.
- Сірке суы, қыша, тұз немесе лимон шырыны сияқты қышқылды немесе сілтілі заттарды плитада қалдырмаңыз.

Конфорка бөліктерін тазалау

- Торталар, конфорка қақпақтары және конфоркалар тазалану үшін алынуы мүмкін.
- Оларды кез келген тағам қалдықтарын алып, конфорка саңылауларының бітелмегенін тексере отырып қолыңызбен жылы суды және ысқыш емес тазалағышты пайдаланып тазартыңыз.
- Шаю және құрғату.

Indesit Company S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN)
www.indesit.com

- Конфоркалар мен конфорка қақпақтарын тиісінше сәйкес орындарына қайта орнатыңыз.
- Торларды ауыстыру кезінде табақтар орнатылатын аймақ конфоркамен сәйкестендірілгеніне көз жеткізіңіз.
- Электрлік оталдыру қосқыштары және қауіпсіздік құрылғысымен жабдықталған үлгілер тиісінше жұмыс істеуі үшін, тұтқаларының шеттері толығымен тазалануы тиіс. Бұл элементтерді жиі тексеріңіз және қажет болса, дымқыл матамен тазалаңыз. Кез келген қатып қалған тағамдар тіс тазартқыш немесе иненің көмегімен тазалануы тиіс.

! Электрлік оталдыру құрылғысының зақымдалуын болдырмау үшін оны конфоркалар орындарына орнатылмаған жағдайда пайдаланбаңыз.

Газ шүмегіне техникалық қызмет көрсету

Уақыт өте, шүмектер тығыздануы немесе оларды бұру қиындауы мүмкін. Бұл жағдай орын алса, шүмекті ауыстыру қажет.

! Бұл рәсімді өндіруші өкілет берген білікті маман орындауы тиіс

Ақаулықтарды жою

Пісіргіш панель жұмыс істемей қалып не нашар істеуі мүмкін. Қызмет көрсету орталығына хабарласу алдында өзіңіз орындай алатын әрекеттерді қарастырайық. Алдымен, энергия мен газбен жабдықтау жүйесінде ажыраулардың жоқ, әсіресе панельдің газ шүмектері ашық екендігіне көз жеткізіңіз.

Жанарғы жанбайды немесе жалын әркепкі.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Жанарғының газ шығару саңылаулары бітелмеген.
- Жанарғының барлық жылжымалы бөлшектері дұрыс орнатылған.
- Панельдің жанында өтпе жел жоқ.

Қауіпсіздік құрылғысы бар нұсқаларда жалын өшеді.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Тұтқаны шегіне дейін бастыңыз.
- Тұтқаны қауіпсіздік құрылғысын белсендіру үшін жеткілікті уақыт ішінде шегіне дейін бастыңыз.
- Сақтандырғыш орналасқан жердегі газ шығару саңылаулары бұғатталмаған.

Жанарғы минималды күйде жанбайды.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Газ шығару саңылаулары бітелмеген.
- Панельдің жанында өтпе жел жоқ.
- Минималды мән реттеуі қате.

Ыдыстар тұрақсыз.

Төмендегілерге көз жеткізіңіз:

- Ыдыстың түбі толығымен тегіс.
- Ыдыс жанарғыда не электрлік плитада ортаға келтірілген.
- Торлар аударылмаған.